

L'avenue  
du Mail  
bientôt  
réaménagée

Transition  
numérique:  
besoin  
d'aide?

Des  
hackathons  
pour une  
ville plus  
durable

Piscine des  
Vernets:  
horaires  
élargis

Le nouveau  
programme  
de Cité  
Seniors

Magazine  
d'information  
de la  
Ville de Genève

N° 91  
Octobre à décembre  
2022

# VIVRE À GENÈVE



**AGENDA  
DÉTACHABLE  
À L'INTÉRIEUR**

**ZOOM SUR  
LES MÉTIERS  
D'ÉDUCATEUR  
ET ÉDUCATRICE  
DE L'ENFANCE**



VILLE DE  
GENÈVE

# VIVRE

# À

# GENÈVE

DANS CE NUMÉRO

## *En Ville, les projets d'aménagement ne manquent pas*

La rentrée n'est pas toujours ce que l'on en dit. Bien sûr, le temps béni des vacances et de l'été s'éloigne, mais remplacé par celui des retrouvailles avec sa famille, ses camarades ou ses collègues. L'occasion pour le magazine de se pencher sur les métiers de la petite enfance, ceux d'éducateur et d'éducatrice. Notre dossier vous raconte comment se déroule une journée en crèche avec les enfants, rythmée par l'exploration, la découverte et le jeu.

En Ville, les projets d'aménagement ne manquent pas. Ainsi, il est prévu de végétaliser et de réaménager l'avenue du Mail, un nouvel aménagement paysager qui s'inscrit dans la stratégie de lutte contre le réchauffement climatique. Aux Vernets, un concours a été lancé pour transformer l'esplanade, utilisée aujourd'hui comme parking, en un espace public végétalisé.

Autre méthode qui permet de recréer des îlots de verdure sauvage en ville, les premières micro-forêts ont été implantées il y a une année à Genève. Si vous souhaitez fêter leur anniversaire, la Ville offre en octobre un spectacle sur les arbres.

Vos compétences numériques sont limitées? Vous n'êtes pas à l'aise avec les outils informatiques? Sachez que les partenaires membres du réseau d'inclusion numérique peuvent vous apporter leur aide.

Depuis ce printemps, des nouveaux pavillons et buvettes ont fait peau neuve ou leur apparition, à la rue du Mont-Blanc, au parc des Cromptes et sur les voies couvertes de Saint-Jean. Et à la place des Augustins, un « chalet » vous accueillera dès cet automne.

Enfin, sachez que suite à la fermeture exceptionnelle des bassins intérieurs de la piscine de Varembé pour une durée indéterminée, les horaires d'ouverture de la piscine des Vernets ont été élargis jusqu'à nouvel avis.

Alors bonne baignade, et surtout bonne rentrée!

**La rédaction**



## EDITO

*Une place en crèche :  
un droit pour tous  
les enfants !*

© Nicolas Righetti

**Christina Kitsos**  
Conseillère administrative

Investir dans la petite enfance est fondamental non seulement pour les familles mais aussi pour l'ensemble de la société. De 0 à 4 ans, des miracles sont possibles qui impactent fortement l'avenir des enfants. Grâce à la socialisation, l'éveil culturel et le dépistage précoce, les crèches permettent d'enrayer les inégalités et jouent un vrai rôle dans les trajectoires de vie. En outre, les études le prouvent : un franc investi dans la petite enfance rapporte en moyenne 3 francs à la collectivité ! En ce sens, la Ville de Genève s'implique fortement afin de développer le nombre de places d'accueil en crèche.

Des places ont été créées dans le quartier de la Jonction, avec la crèche Marie Goegg-Pouchoulin ; de magnifiques rénovations ont été réalisées en Vieille-Ville, au Manège ou encore dans le quartier des Eaux-Vives permettant la mise à disposition de la nouvelle crèche Victoire Tinayre. Tout récemment, c'est la crèche Monique Bauer-Lagier qui a ouvert ses portes dans le quartier de La Forêt.

Ces ouvertures – ainsi que les 732 places projetées d'ici 2028 – ne doivent pas occulter le fait que près de 1000 places manquent encore en Ville de Genève. Au vu de la forte densification de la Ville, les investissements doivent se poursuivre pour répondre aux besoins.



Parallèlement au développement de l'offre, un important travail est mené actuellement afin de mettre en œuvre la municipalisation par étapes du domaine de la petite enfance. La première crèche Ville sera municipalisée en 2023. Du transfert du personnel à la fonction publique, en passant par la définition d'un nouveau rôle pour le comité, ou encore la prise en compte des parents dans ce nouveau modèle de gouvernance, de nombreuses questions sont en train d'être résolues.

Vous l'aurez compris, l'éducation préscolaire est une des priorités du Département de la cohésion sociale et de la solidarité. Véritable levier en faveur de l'égalité, la petite enfance – à l'instar de l'école – relève du service public. Le droit à une place en crèche pour toutes les familles et tous les enfants qui le souhaitent est au cœur de mon engagement.

**Christina Kitsos**

**Vivre à Genève**  
Magazine d'information  
de la Ville de Genève  
N°91  
Octobre à décembre 2022  
© Ville de Genève  
Paraît quatre fois par an

**Rédaction**  
Philippe d'Espine  
(rédacteur responsable)  
Nadine Allal  
Anaïs Balabazan  
Chloé Berthet  
Laurence Berlamont-Equey  
Nadine Bonard  
Anne Bonvin Bonfanti  
Shani Brutsch  
Stéphane Ceccoli  
Marta Coello  
Armelle Combret  
Yolanda Fernandez  
Laurence Ganter  
Vincent Goldschmid  
Julien Gregorio  
Simon Grobet  
Véronique Henninger  
Anouck Hoyois  
Corina Isac-Renaud  
Bénédicte Kippes-Charlet  
Alexandra Machereil  
Sarah Margot  
Stéphane Monay  
Alexandre Monnerat  
Céline Nambride-Streit  
Errol Nardan  
Marcio Nunes  
Anastasia Outkina  
Jérôme Paoli  
Manuelle Pasquali  
Jorge Perez  
Céline Perino  
Barbara Pillonel  
Jean-Marc Robbiani  
Nathalie Roig  
Sandrine Rudaz  
Nicole Schmidt  
Marina Trayser  
Cédric Waelti

**Secrétariat général**  
Unité info-com  
Josefine Trebeljahr  
(responsable)  
Rue du Tir 3  
1211 Genève 11  
Tél. 022 418 59 24  
[vivreagenève@ville-ge.ch](mailto:vivreagenève@ville-ge.ch)  
[www.geneve.ch/vivreagenève](http://www.geneve.ch/vivreagenève)

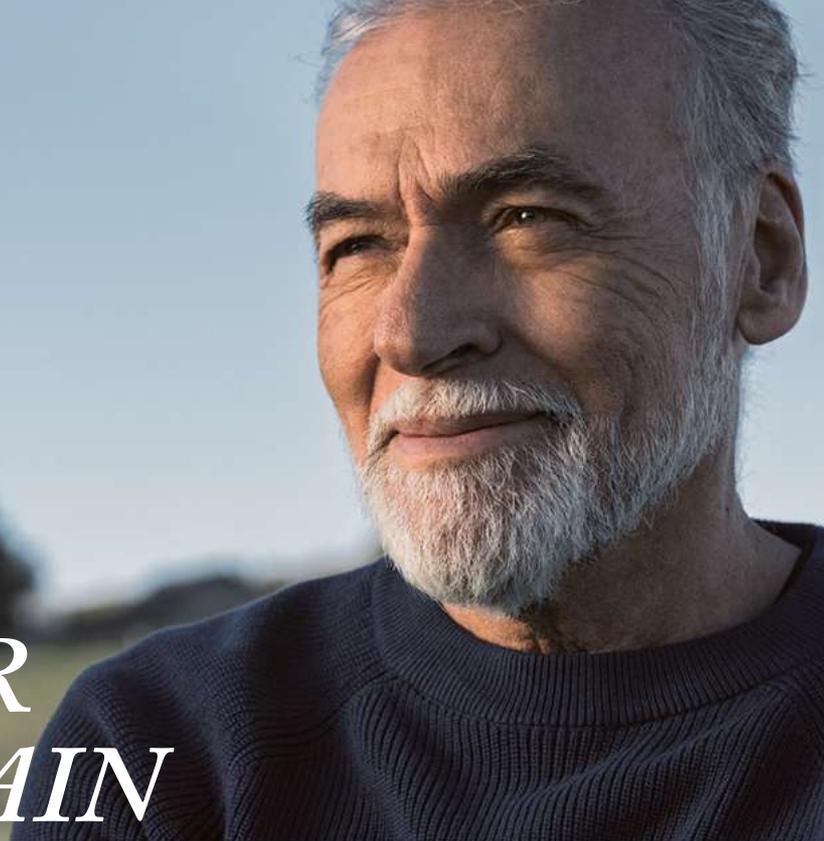
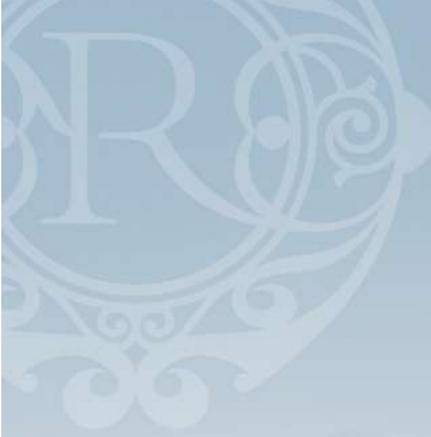
**Illustration de couverture**  
Pierre Albouy

**Conception et réalisation**  
Les Ateliers du Nord  
Werner Jeker  
Benoît Deschamps  
[www.werner-jeker.ch](http://www.werner-jeker.ch)

**Photolitho**  
Bombie

**Impression**  
Atar Roto Presse  
Impression sur  
RecyStar Nature

**Publicité**  
Bertrand Vez  
Tél. 078 925 73 39  
[bertrandvez@gmail.com](mailto:bertrandvez@gmail.com)



*PENSER  
À DEMAIN*

**SANS OUBLIER  
APRÈS-DEMAIN**

Pour nous, protéger demain c'est sécuriser à vie  
votre patrimoine individuel tout en nous engageant  
pour préserver notre patrimoine commun



Protéger demain commence ici  
[www.rentesgenevoises.ch](http://www.rentesgenevoises.ch)



**RENTES GENEVOISES**  
1849

## SOMMAIRE

### A découvrir dans ce numéro



**ACTUALITÉS**  
Tout savoir sur une  
sélection d'événements  
et de nouveautés

**6**

**AMENAGEMENT**  
L'avenue du Mail  
bientôt  
réaménagée  
**18**

**DOSSIER**  
Petite enfance:  
zoom sur les métiers  
d'éducateur et  
éducatrice

**8**



**CONCOURS**  
Nouvel espace  
public aux  
Vernets  
**19**



**WEB**  
Découvrez un florilège  
des contenus digitaux  
de la Ville

**11**

**ENVIRONNEMENT**  
L'anniversaire  
des micro-forêts  
**21**

**LA PAROLE À...**  
**Posy Simmonds**  
Lauréate du Grand Prix Töpffer  
**Morgane Bonvallat**  
Association alliance F

**13**



**AGENDA 21**  
Des hackathons  
pour une ville  
plus durable  
**22**



**QUARTIERS**  
Des infos sur  
vos quartiers.  
Une rubrique  
«Le saviez-vous?»

**14**

**TRANSITION  
NUMERIQUE**  
Avez-vous  
besoin d'aide?  
**25**

**COMMENT ÇA MARCHE?**  
Tout savoir sur  
la protection  
des biens culturels

**17**



**SPORTS**  
Piscine des  
Vernets:  
horaires élargis  
**30**



**ENFANCE**  
Les enfants en sécurité  
avec la Patrouille scolaire

**31**

**SOCIAL**  
Cité Seniors:  
le nouveau  
programme  
**37**

LE PHOTOGRAPHE INVITE

**Pierre Albouy**



© Pierre Albouy

Autodidacte, Pierre Albouy commence à manier l'objectif dans les grandes manifestations politiques parisiennes du début des années 2000. De retour à Genève en 2003, le Franco-suisse né en 1979 commence à collaborer avec La Tribune de Genève puis avec les agences de presse, les organisations internationales, les institutions étatiques du canton de Genève et le monde corporate, cultivant le sens du reportage et de l'instantané. Aujourd'hui père de deux petites filles, il porte un regard singulier sur la petite enfance pour la Ville de Genève.

Pour en savoir plus  
[pierrealbouy.com](http://pierrealbouy.com)

# ACTUALITÉS



© Bibliothèque de Genève

VISITE

## Lumières aux Délices

Le public est invité à visiter Les Délices et le patrimoine qui y est conservé.

Cet automne, le Musée Voltaire reprend le nom de « Délices » que lui avait donné Voltaire *himself* lors de son séjour genevois. En attendant le nouveau cycle de rencontres littéraires qui y sera inauguré en novembre prochain, inscrivez-vous à une visite pour découvrir cette demeure et le patrimoine qui y est conservé. En groupe, seul-e ou entre élèves d'une classe, l'équipe vous accueille pour vous raconter l'histoire passionnante de la maison, ses secrets, sa bibliothèque unique en son genre et les trésors qui y sont conservés. Inscriptions et informations sur le site de la Bibliothèque de Genève.

Pour en savoir plus  
[bge-geneve.ch/voltaire](http://bge-geneve.ch/voltaire)



CAMPAGNE

## « Objectif zéro sexisme dans ma ville » 2022

Du 7 au 27 novembre, la campagne de sensibilisation « Objectif zéro sexisme dans ma ville » sera de retour avec de l'affichage dans les rues et une programmation événementielle. A travers une série de six visuels, la campagne développée par la Ville et ses partenaires rappelle concrètement que les femmes ont le droit de faire usage sereinement des espaces publics, que ce soit pour faire du sport, se déplacer, flâner, faire la fête, circuler de nuit ou être en couple lesbien/queer. La prévention du harcèlement et des violences sexistes et sexuelles est un enjeu de société dont il faut se saisir collectivement et chaque personne peut y contribuer en agissant au quotidien. Des ateliers, rencontres et événements symboliques ou festifs rythmeront les trois semaines de la campagne. La programmation a été pensée pour créer des espaces de réflexion, de partage et de formation afin de dégager ensemble des pistes pour créer une ville où chaque personne se sente à l'aise et légitime.

La campagne de sensibilisation aura lieu en novembre.

Programme à découvrir  
dès novembre sur

[www.geneve.ch/zero-sexisme](http://www.geneve.ch/zero-sexisme)

MUSEE

## La céramique en fête!

Pour les 70 ans de l'Académie internationale de la Céramique (AIC), le Musée Ariana propose trois expositions: MIGRATION(s), CONNEXIONS et VOCATION.

MIGRATION(s), exposition collective rassemblant 33 artistes céramistes membres de l'AIC, nous plonge au cœur de parcours insolites, de trajectoires de vie et d'échanges interculturels. CONNEXIONS présente une sélection d'œuvres dans la collection AIC du musée de 1960 à nos jours. Ces morceaux choisis dressent une cartographie céramique, entre bienfaisance et liberté formelle, tradition et innovation. En revenant sur les valeurs fondatrices de l'AIC, VOCATION amène le public à se questionner sur le rôle de l'art comme stimulateur d'échanges culturels, voire de vecteur de paix.

**Musée Ariana**  
Jusqu'au 19 mars 2023  
**Pour en savoir plus**  
[musee-ariana.ch](http://musee-ariana.ch)

© Nirmal Jain



Trois expositions au Musée Ariana.

EXPOSITION

## Ici et là-bas, les enfants s'engagent pour le climat

Le changement climatique affecte tout particulièrement les enfants et impacte négativement l'ensemble de leurs droits. Du 1<sup>er</sup> au 31 octobre, Terre des Hommes Suisse vous invite à découvrir, sur le quai Wilson, comment les jeunes s'engagent pour revendiquer leur droit à un environnement sain et défendre la planète. Du Sénégal au Pérou, en passant par la Bolivie, Haïti, l'Inde ou encore la Suisse, cette exposition de photographies, soutenue par la Ville de Genève, met en lumière les réponses locales des jeunes face à ce problème global. Plantation d'arbres, entretien des points d'eau, sensibilisation sur les pesticides et les plastiques ou encore installation de jardins potagers scolaires constituent autant d'actions concrètes des jeunes en faveur d'un monde plus durable.

**Pour en savoir plus**  
[www.terredeshommesuisse.ch/exposition2022](http://www.terredeshommesuisse.ch/exposition2022)



Rendez-vous sur le quai Wilson.

CEREMONIE

## Les Promotions citoyennes à l'Alhambra

Chaque année, la Ville de Genève et l'Association des communes genevoises organisent les Promotions citoyennes qui accueillent les jeunes ayant atteint ou qui atteindront leur majorité durant les douze derniers mois, et résidant dans le canton de Genève. C'est alors l'occasion de promouvoir l'engagement et de sensibiliser les nouvelles citoyennes et les nouveaux citoyens à leurs droits et leurs obligations. Cette année, la soirée se déroulera le 10 octobre à l'Alhambra. Elle débutera par une partie officielle et sera suivie par le témoignage de personnalités actives sur des thématiques intéressantes particulièrement les jeunes. Pour clore l'événement: un spectacle surprise!

**Pour en savoir plus**  
Service de la jeunesse  
022 418 45 00  
[promotions-citoyennes@ville-ge.ch](http://promotions-citoyennes@ville-ge.ch)

Chaque année, la Ville et l'Association des communes genevoises organisent les Promotions citoyennes.





# ZOOM SUR LES MÉTIERS D'ÉDUCATEUR ET ÉDUCATRICE

Chaque jour, 171 enfants sont accueillis dans le secteur Petite enfance Marie Goegg-Pouchoulin, niché au cœur de l'écoquartier de la Jonction. Pour ces enfants, commence alors une journée rythmée par l'exploration, la découverte, le jeu... accompagnés d'éducateur-trice-s de la petite enfance. Nous avons partagé une matinée avec eux, à la crèche La Ruche. L'occasion de mettre en valeur quelques principes clés.

**7h:** les éducateur-trice-s arrivent en crèche, mettent en place la salle et se tiennent prêts à accueillir les premiers enfants qui arrivent avec leurs parents. La séparation est une transition importante dans la journée de ces tout-petits. Après un échange sur la soirée et la nuit de l'enfant, les informations importantes pour la journée, il est temps pour les parents de s'en aller. Le rôle de l'éducateur-trice est fondamental à cet instant : rassurer, par une parole tendre, un geste affectueux ou une simple présence. La place du verbal est centrale : parler, expliquer le départ du parent et, surtout, qu'il viendra le rechercher, font partie intégrante de ce moment de transition. L'éducateur-trice n'hésite d'ailleurs pas à le rappeler à l'enfant tout au long de la journée.

En crèche, les transitions rythment la journée de l'enfant mais lui apportent aussi des repères, le sécurisent lorsqu'il est loin de ses parents. Les espaces sont pensés avec soin, les jouets et les meubles ont une place précise, attitrée. Cette permanence du lieu est couplée à une permanence du lien. Des photos de ses parents égagent l'espace, pour lui rappeler qu'ils sont toujours là. Cette confiance est établie à travers le travail de l'éducateur-trice, qui maintient ce lien constant entre le parent et l'enfant, par le geste et par les mots. Cette relation de confiance est également fondamentale entre les parents et les éducateur-trice-s, pour qu'ils puissent laisser leur enfant en toute sérénité.



**9h30:** Les enfants sont tous présents, un moment collectif s'organise. Les éducateurs-trices entonnent des comptines, les accompagnent de gestes. Les enfants les reproduisent gaie-ment. Certains bambins sont plus intéressés par le toboggan ou la dînette. Libres à eux alors de bouger, ou de se lancer dans d'autres activités. A Marie Goegg-Pouchoulin, l'enfant est acteur de sa journée. Il est libre, dans un environnement conçu pour lui par l'adulte. Ses besoins, ses envies sont pris en considération par l'éducateur-trice dans une relation d'individu à individu.



L'environnement, mais aussi la parole de l'éducateur-trice, traduisent la « pédagogie démocratique ». On demande à l'enfant si « on peut » lui faire un câlin, pour le reconforter lorsqu'il en ressent le besoin. L'enfant choisit. L'éducateur-trice l'accompagne, lui permet d'acquérir de l'autonomie, de la confiance et de l'estime de soi, des clés essentielles pour se construire. L'éducateur-trice aiguise son regard, pour contribuer au développement des futur-e-s citoyen-ne-s de demain.



Souvent, la matinée se poursuit avec une sortie pour permettre aux enfants de découvrir d'autres espaces, la nature et le quartier. D'autre fois, ils restent à la crèche et explorent le jeu et la vie en collectivité.

**11h:** Les éducateur-trice-s préparent le repas, en prenant en compte les besoins spécifiques de chaque enfant et les accompagnent dans cette nouvelle transition. Le repas marque un moment de socialisation entre l'enfant et l'adulte mais aussi entre les enfants. Chaque enfant mange à son rythme. Parfois, le dessert est dévoré avant le repas ! La douceur est proposée aux enfants en même temps que le plat.

A Marie Goegg-Pouchoulin, les éducateurs-trices s'attellent à déconstruire les représentations de l'adulte pour remettre l'enfant au centre de l'attention. Dans un monde où tout va très vite, ils et elles se mettent au rythme de l'enfant. Au quotidien, les cinq sens des éducateur-trice-s sont constamment en ébullition. Il faut voir, entendre, sentir, toucher, goûter, être partout, à tout moment.

**11h30:** Il est temps pour les enfants de se reposer d'une matinée bien remplie. La plupart serrent leurs doudous. Les éducateurs-trices les accompagnent à la sieste, les reconfortent et les rassurent.

Après une après-midi de jeux et de découvertes, les enfants attendent avec impatience de se lover dans les bras de leurs parents. Nul doute cependant qu'ils se réjouiront de retrouver leurs éducateurs-trice-s et leurs ami-e-s le lendemain. Nul doute, aussi, que ce moment sera vécu de manière sereine et en toute confiance pour les parents.

*Une journée rythmée  
par l'exploration,  
la découverte et le jeu*



## Répondre aux besoins des familles : un plus pour toute la collectivité

**Plus de 4000 places sont proposées dans les institutions de la petite enfance en Ville de Genève. Cette offre ne couvre pas l'ensemble des besoins qui reste important. De nombreux projets sont en cours qui vont permettre d'ouvrir plus de 730 places à l'horizon 2028.**

Le développement de places de crèches est essentiel pour répondre aux besoins des familles, favoriser l'égalité des chances entre tous les enfants, concrétiser l'égalité entre les femmes et les hommes et contribuer à la prospérité de l'ensemble de la collectivité. De fait, la petite enfance est une priorité affichée par les autorités de la Ville depuis de nombreuses années. Cependant, malgré les développements récents, près de 1000 places de crèches manquent encore en Ville.

### 40 nouvelles places depuis la rentrée d'août

Bonne nouvelle dans le quartier de Vieusseux! Une nouvelle crèche a ouvert ses portes à la rentrée proposant 40 nouvelles places d'éducation préscolaire. Située dans un quartier populaire et en pleine expansion, elle porte le nom de Monique Bauer-Lagier. Cette femme a gravi tous les échelons de la politique genevoise avant de devenir Conseillère nationale, puis Conseillère aux Etats.

Enseignante de formation, elle a été une pionnière de l'écologie et de la prise en charge extrascolaire. Durant toute sa carrière, elle a milité en faveur de la réduction des inégalités et des droits des femmes. Monique Bauer-Lagier a également présidé de nombreuses associations en faveur des prestations pour les enfants, les femmes et la nature. Elle reste aujourd'hui un modèle inspirant. A terme, la crèche Monique Bauer-Lagier disposera de 80 places.

### Bureau d'information Petite enfance : indispensable pour une place en crèche

On évoque souvent le parcours du combattant des familles qui cherchent une solution d'accueil. Il faut redire ici que pour obtenir une place dans une institution de la petite enfance subvention-

## Crèche estivale : 200 familles satisfaites

La plupart des crèches ferment près de deux mois durant l'été. Pour autant, les parents n'ont pas huit semaines de vacances. Pour leur venir en aide, une expérience pilote de crèche estivale a été menée dans le secteur petite enfance de Saint-Jean. Près de 200 familles en ont bénéficié. Les enfants ont été accueillis à la crèche L'Île aux trésors. Au programme des activités variées : balades, jeux, ateliers et sorties à la découverte du quartier, encadrés par une équipe pluridisciplinaire.

Pour cette première année, la priorité a été donnée aux familles dont les deux parents sont actifs professionnellement. Fort de cette expérience, la Ville souhaite pérenniser cette crèche estivale et en faire bénéficier d'autres quartiers.



née par la Ville de Genève, il existe une seule porte d'entrée: le Bureau d'Information Petite enfance. En effet, aucune inscription ne peut se faire directement auprès des crèches. Bien sûr, le BIPE ne peut pas satisfaire toutes les demandes mais il tient à jour les inscriptions et assurent leur gestion en concertation avec les institutions. Sa mission est complexe: il s'agit de suivre les 2000 inscriptions reçues chaque année, de les gérer rigoureusement et en vérifiant l'exhaustivité des informations en toute transparence, afin de faire coïncider au mieux les demandes des parents avec l'offre des institutions. Etant donné le nombre important de demandes, il est recommandé de s'inscrire dès la 12<sup>e</sup> semaine de grossesse, sur [www.geneve.ch/fr/demarches/demande-place-creche](http://www.geneve.ch/fr/demarches/demande-place-creche)

Les demandes sont traitées dans l'ordre d'arrivée et les places sont attribuées en fonction de critères précis, notamment, la domiciliation en Ville de Genève et la situation professionnelle, familiale et sociale des parents. La famille est contactée par une crèche de son quartier dès qu'une place se libère. Le prix facturé aux parents tient compte des ressources et de la composition du foyer. Il correspond à un taux entre 11 % et 13 % du salaire de la famille.

Le BIPE offre un accompagnement aux familles dans tout le parcours d'inscription. Et pour celles qui n'obtiennent pas de place, il propose des conseils sur les autres modes d'accueil, dont les accueillantes de crèches familiales.

### Et pour les familles qui n'ont pas de places en crèches : les espaces enfants-parents

Pour les familles dont la demande de place en crèche n'a pas pu être satisfaite, la Ville met à disposition des lieux de rencontre, les espaces enfants-parents, dans lesquels enfants et parents sont accueillis pour un temps d'échanges entre adultes et professionnel-le-s et un temps de socialisation pour les enfants.

L'accueil est gratuit, anonyme et sans inscription préalable. Il permet notamment aux parents de partager leurs inquiétudes éventuelles et de bénéficier des conseils avisés de professionnel-le-s de la petite enfance. Cet espace offre également l'opportunité à des familles, notamment migrantes ou nouvellement installées à Genève, de rencontrer d'autres familles et de se constituer ainsi un réseau.

#### Bureau d'information petite enfance (BIPE)

Rue du Cendrier 8

#### Accueil sur rendez-vous :

Mardi matin et jeudi après-midi sur [bipe.agenda.ch](http://bipe.agenda.ch)

#### Par téléphone :

lundi, mardi, mercredi et vendredi de 10h à 12h

022 418 81 81





[www.geneve.ch](http://www.geneve.ch)



[www.facebook.com/villegeneve.ch](http://www.facebook.com/villegeneve.ch)



[@ville\\_de\\_Geneve](https://www.instagram.com/ville_de_Geneve)



[@VilleDeGeneve](https://twitter.com/VilleDeGeneve)



[www.youtube.com/villegeneve](http://www.youtube.com/villegeneve)

Vivre à Genève  
N°91  
11

# TOUT GENÈVE À PORTÉE DE CLIC!

Quoi de neuf sur les présences digitales de la Ville de Genève? Pour le savoir, rejoignez-nous sur le web et faites partie de notre communauté!

## INSTAGRAM



#asphalte



#festiterroir



#mariagepourtousestoutes



#10ansskatepark



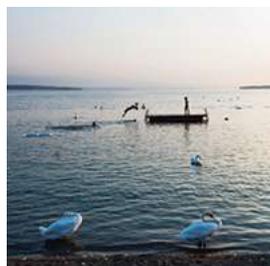
#1eraout



#cinetransat



#golfurbain



#aubesmusicales



#canopee



#fanzone



#amenagementsurbains

## Un été sur les réseaux sociaux

En vacances, c'est bien connu, on oublie tout ou presque... Du Festi'terroir à la Fan Zone de la Canopée, en passant par la Fête du 1<sup>er</sup> Août, les festivals culturels, les aménagements urbains estivaux ou les 10 ans du Skatepark, ce florilège d'images postées sur les réseaux sociaux permet de nous remémorer de bons moments passés sous le ciel estival genevois. Retrouvez plus d'images sur Instagram: [@ville\\_de\\_geneve](https://www.instagram.com/ville_de_geneve)



## APPLICATIONS & SITES WEB

### Les tutos des BM

Prolonger ou réserver un document depuis son compte lecteur, télécharger un e-book sur sa tablette, son ordinateur ou sa liseuse, découvrir l'offre de presse internationale en ligne (Pressreader) ou l'application Munki (histoires et chansons) dédiée entièrement aux enfants de 0 à 8 ans: c'est dorénavant un jeu d'enfant grâce aux tutoriels en ligne des Bibliothèques municipales à retrouver sur: [catalogue-bm.geneve.ch/tutos](http://catalogue-bm.geneve.ch/tutos)

### Allocation rentrée scolaire: faites la démarche en ligne!

Chaque année, les parents sont confrontés à des frais liés à la rentrée des classes. Sous certaines conditions, et en partenariat avec le Centre contact suisses immigrés, il leur est possible de percevoir l'Allocation de rentrée scolaire (ARS), délivrée sous la forme d'une carte électronique de paiement valable dans un réseau de commerces partenaires, valide jusqu'au 31 décembre 2022. Une démarche en ligne leur permet de faire une demande d'ARS jusqu'au 31 octobre 2022, sur [geneve.ch/ars](http://geneve.ch/ars)

# CHANTIER



Nouveaux aménagements cyclables sur l'axe Pictet-de-Rochemont



Photos: © Nicole Zermatten

De nouvelles bandes cyclables ont été mises en place sur l'axe Pictet-de-Rochemont, la rue François-Versonnex et la rue de la Scie, dans les deux sens de circulation. Les cyclistes bénéficient ainsi d'un itinéraire direct et continu entre la route de Chêne et le quai Gustave-Ador. Le réseau cyclable se consolide, ces nouveaux aménagements venant connecter la Voie-verte et la gare des Eaux-Vives aux pistes cyclables existantes autour de la rade. En effet, ce sont 850 mètres de bandes cyclables qui ont été marqués dans chaque sens pour cet itinéraire cyclable structurant, soit près de 1,7 km d'aménagements au total.

Le chantier, qui a duré cinq jours, a permis également de mettre en place un nouveau revêtement phonoabsorbant sur la chaussée, pour réduire le bruit routier. Les habitant-e-s en bénéficieront autant le jour que la nuit. Ces aménagements contribuent à une meilleure qualité de vie en ville, que cela soit pour favoriser la mobilité douce ou pour protéger les riverains-e-s du bruit routier.



Posy Simmonds



Morgane Bonvallat

## Posy Simmonds

**Le Grand Prix Töpffer met en lumière l'ensemble de l'œuvre d'un-e artiste pour sa portée remarquable dans le paysage de la bande dessinée. La lauréate 2022 est Posy Simmonds. Dessinatrice pour *The Guardian* pendant des années, elle est plébiscitée dans l'univers du 9<sup>e</sup> art pour son humour *so british*. Des rétrospectives de son travail ont été exposées à Oxford, Bruxelles, Blois et Bâle. Ses bandes dessinées sont traduites en huit langues et deux d'entre elles ont été transposées au cinéma par Stephen Frears et Anne Fontaine.**

### **Vous êtes la lauréate du Grand Prix Töpffer 2022, bravo! Quelle a été votre première réaction?**

J'étais enchantée, c'était une vraie belle surprise! Les métiers de l'illustration sont souvent très solitaires. Lorsqu'on reçoit un prix comme celui-ci, on se rappelle qu'on est lue et qu'on fait partie d'un tout.

### **Quel est votre rapport à la jeune génération qui sera également récompensée le 1<sup>er</sup> décembre lors de la cérémonie de remise des Prix Töpffer?**

Pour les jeunes, je suis un dinosaure. Je ne suis pas bonne avec les nouvelles technologies. Quand un-e étudiant-e me demande quel programme j'utilise pour la couleur, je lui réponds que je ne

travaille qu'à la main! Aujourd'hui cependant, beaucoup d'étudiant-e-s dessinent également à la main. Au final nous faisons tous partie de la grande famille de la BD.

### **Qu'est-ce qui vous inspire pour vos dessins?**

Pour être dessinatrice, il faut être curieuse. Se demander comment telle chose fonctionne, pourquoi un chat marche... C'est ce que j'ai passé ma vie à faire. J'habite Londres et j'ai l'habitude de me promener dans ses rues. On peut y entendre le cri de la vie. La vie quotidienne m'inspire.

Retrouvez sur [www.prixtopffer.ch](http://www.prixtopffer.ch)  
l'interview complète de Posy Simmonds  
et son portrait en vidéo.

Rendez-vous le jeudi 1<sup>er</sup> décembre  
sur le campus de la HEAD – Genève  
pour rencontrer Posy Simmonds et connaître  
l'ensemble des lauréat-e-s des Prix Töpffer.

*Pour être dessinatrice,  
il faut être curieuse*

## Morgane Bonvallat

**L'association alliance F a lancé en 2019, avec le soutien de la Ville de Genève, le projet Stop Hate Speech, visant à combattre les discours de haine en ligne. Aujourd'hui, plusieurs outils ont été élaborés. Pour en savoir plus, entretien avec la responsable du développement du projet en Suisse romande.**

### **Pourquoi avoir lancé le projet Stop Hate Speech?**

Le discours de haine a pris une ampleur inédite ces dernières années alors que notre vie sociale et professionnelle se développe en ligne: les commentaires haineux envahissent plateformes médiatiques et réseaux sociaux. Les remarques sexistes, racistes et xénophobes notamment poussent les personnes concernées à restreindre leur visibilité en ligne et à se retirer des discussions. Il s'agit d'une grave atteinte à la démocratie et il est important de réagir.

### **En quoi la stratégie Stop Hate Speech est-elle novatrice?**

Nous proposons une solution qui allie technologie, société civile et science. Un algorithme, appelé Bot Dog, repère les commentaires haineux publiés sur les plateformes suisses. Bot Dog encourage ensuite à réagir en s'engageant dans les

débats en ligne avec des stratégies de contre-discours. Le projet collabore avec l'EPFZ et l'Université de Zurich pour la précision de l'algorithme et la publication d'études utiles.

### **Comment chacun-e peut participer?**

L'algorithme que nous développons grâce à la participation de nombreuses personnes en ligne apprend à repérer de manière précise les propos haineux sur les médias suisses et sur Twitter en se nourrissant d'évaluations de commentaires sur notre plateforme. L'algorithme a encore besoin de pratique en français: chacun-e est invité-e à entraîner Bot Dog en lui indiquant si des commentaires publiés sont haineux ou acceptables. Votre aide est précieuse!

Pour en savoir plus:  
[www.stophatespeech.ch/fr](http://www.stophatespeech.ch/fr)

# LA VILLE EST À VOUS 2022 : UN BEAU SUCCÈS



© Ville de Genève

Le retour des vide-greniers, après une interruption de deux ans, a été très apprécié des habitant-e-s.

De mai à octobre, le temps d'un week-end, dix fêtes de rue ont égayé les quartiers. Des Genêts aux Eaux-Vives, en passant par Saint-Gervais, ou encore la Jonction et les Pâquis. Concerts, ateliers et tour du monde des spécialités culinaires ont ravi tous les publics.

Le retour des vide-greniers, après une interruption de deux ans, a été très apprécié des habitant-e-s. Une belle occasion de recycler les objets inutilisés pour faire le bonheur d'autres usager-ère-s et encourager une consommation durable. Les habitant-e-s ont développé une magnifique créativité pour se réapproprier l'espace public dans la bonne humeur. Et aussi pour tisser des liens de proximité qui se renforceront jusqu'à la prochaine édition.

#### Pour en savoir plus

[www.geneve.ch/fr/themes/developpement-durable/pouvez-faire/ville](http://www.geneve.ch/fr/themes/developpement-durable/pouvez-faire/ville)

#### PLAINPALAIS

## Les 10 ans du Skatepark

Le Skatepark de Plainpalais a fêté dignement sa décennie, du 17 au 21 août dernier. Des démonstrations, des initiations, des performances et des contests par discipline : le programme a couvert tous les champs des sports urbains. Sans oublier un mapping, une table ronde, des concerts et des djs sets.

Retrouvez plus d'informations sur l'événement et sur le Skatepark de Plainpalais sur la page Instagram [@Skatepark\\_de\\_plainpalais](https://www.instagram.com/Skatepark_de_plainpalais) et sur [www.geneve.ch/skatepark-plainpalais](http://www.geneve.ch/skatepark-plainpalais).

#### CONCORDE

## La fin du chantier de la Ferme Menut Pellet

L'ancienne ferme Menut-Pellet, datant de 1780, a été réaffectée en espace de quartier, répondant aux besoins de l'association des habitants de la Concorde. Ce nouvel équipement à vocation socioculturelle palliera, dès cet automne, au manque d'infrastructures publiques actuel, en proposant des salles de réunions et de cours, des ateliers de musique et d'activités créatrices ainsi qu'un espace pour les adolescent-e-s. Les travaux ont consisté en une restauration complète de l'ancienne ferme, avec l'intégration de nouveaux espaces, notamment un lieu d'accueil et de rencontre équipé d'une buvette. Une partie des combles reste visible au travers d'un dispositif inventif, permettant la lecture de toute la hauteur de l'édifice. Enfin, les aménagements extérieurs comprennent un jardin avec espace potager.



L'ancienne ferme Menut-Pellet a été réaffectée en espace de quartier.

© DR



Une offre adaptée aux familles, aux jeunes et aux seniors, en un mot à tous les publics.

## Espaces de quartier : profitez du programme !

Les programmes des onze Espaces de quartier de la Ville ont fait peau neuve. Près de 190 activités sont à l'affiche. Profitez-en ! Vous avez la possibilité, près de chez vous, de vous former et de pratiquer toutes sortes de loisirs : sport, bien-être, informatique, cuisine etc. Une offre adaptée aux familles, aux jeunes et aux seniors, en un mot à tous les publics. Chacun-e peut y trouver son bonheur et faire de belles rencontres. Le tout gratuitement ou pour un prix modique.

Le programme de ces Espaces de quartier est élaboré par le Service social suite à un Appel à projets auprès des habitant-e-s et des associations. Chacun-e est invité-e à proposer des activités accessibles à d'autres habitant-e-s. Vive la créativité !

**Pour en savoir plus :**  
[www.geneve.ch/fr/themes/social/espaces-quartier](http://www.geneve.ch/fr/themes/social/espaces-quartier)

CHAMPEL

## Le préau de l'école De-Roches réaménagé

Le préau de l'école De-Roches a été réaménagé durant les vacances scolaires estivales. Le remplacement des canalisations a donné l'occasion de refaire entièrement les sols, avec des surfaces souples adaptées aux enfants, ainsi que les places de jeux. Sous les nouvelles balançoires au centre du préau, des copeaux ont été mis en place, ainsi qu'au niveau du dôme de grimpe sous les grands pins. La végétalisation sera réalisée durant les vacances de février 2023, période plus favorable pour les végétaux, avec la plantation d'arbres et de massifs arbustifs.

### LE SAVIEZ-VOUS ?

#### Du ciné aux fêtes foraines

Vers 1900 et depuis quelques décennies déjà, Genève s'anime grâce à la venue de troupes de cirque, de compagnies de théâtre ambulant et de forains qui installent carrousels, montagnes russes et stands divers en ville. Si certaines attractions ont traversé les décennies sans encombre, d'autres, comme le théâtre cinématographique qu'on aperçoit ici sur la place Bel-Air, ont désormais quitté les fêtes foraines pour s'installer dans des salles obscures.



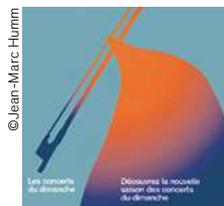
© Bibliothèque de Genève

#### Le Schweppes est genevois : what did you expect ?

La fin du 18<sup>e</sup> siècle connaît un véritable engouement pour les eaux médicinales, mais les séjours aux bains n'ont lieu qu'en été. Johann Jacob Schweppe, horloger allemand installé à Genève, cherche alors à mettre la station thermale et ses bienfaits en bouteille, à la portée du plus grand nombre. Inspiré des travaux de Lavoisier sur la carbonation de l'eau, accompagné par le pharmacien Henri-Albert Gosse et le mécanicien Nicolas Paul, il parvient à dissoudre du dioxyde de carbone dans de l'eau à l'aide d'une pompe à compression baptisée « Machine de Genève ». En 1783, il dépose ainsi le brevet de la première boisson gazéifiée artificielle de l'histoire, qui conquerra la Grande-Bretagne dans sa bouteille ovoïde tout au long du 19<sup>e</sup> siècle, avant de devenir le soft drink des adultes branchés.



© Creative Commons



© Jean-Marc Humm  
Les Concerts du dimanche au Victoria Hall.



© MAH  
Des activités pour les familles au MAH.



© Nicole Zermatten  
Une plaque en hommage à Sébastien Castellion.



Un groupe détonant à La Musicale.

# VITE DIT

## L'accessibilité aux seniors

La Ville de Genève développe plusieurs actions facilitant l'accès des seniors à la vie culturelle genevoise. Sur la saison culturelle passée, les seniors ont bénéficié d'une offre culturelle diversifiée avec, entre autres, des séances de cinéma, des concerts le dimanche au Victoria Hall et des représentations de théâtre de danse et d'opéra, le tout en matinée à un tarif moyen de 10 francs. C'est ainsi que près de 10 400 spectateurs et spectatrices ont pu bénéficier de plus d'une cinquantaine de spectacles. Pour en savoir plus: [geneve.ch/fr/themes/culture/culture-toutes/seniors](http://geneve.ch/fr/themes/culture/culture-toutes/seniors)

## Des Cow-BoWs pour de la Western music

Ouverture de la saison du cycle de concerts des Quatre Saisons de La Musicale avec un groupe détonant qui vaut son pesant d'or. La musique des Cow-BoWs (si, si, avec un W) s'imprègne du lyrisme d'Ennio Morricone et de la bande-son des western-spaghetti... une recette volontairement kitsch pour ce quatuor vachement doué. Première le 13 octobre à 19h à La Musicale (premier étage de la Maison des arts du Grütli). Plus d'infos: [bge-geneve.ch](http://bge-geneve.ch)

## Une plaque en souvenir de Sébastien Castellion

«Tuer un homme, ce n'est pas défendre une doctrine, c'est tuer un homme». Si cette phrase, toujours tristement actuelle, est connue de nombreuses personnes, son auteur l'est en revanche beaucoup moins. Il s'agit de Sébastien Castellion (1515-1563), humaniste, pédagogue et théologien protestant, qui a occupé la fonction de Régent du Collège de Rive de 1541 à 1544 à l'appel de Calvin. Des divergences d'opinion appurent néanmoins rapidement entre les deux hommes, sur des questions de tolérance et de liberté de conscience. Lorsque Calvin fit brûler Michel Servet pour hérésie, Castellion publia un ouvrage questionnant le traitement infligé aux hérétiques, contenant la fameuse phrase. Une plaque épigraphique a été posée à sa mémoire en juin 2022 au bas du passage Isaac-Casaubon, non loin de l'ancien collège de Rive.

## Les thématiques trans et non-binaires à l'honneur

Plusieurs événements soutenus par la Ville auront lieu cet automne en lien avec les thématiques trans et non-binaires. Le projet de recherche Transvis propose une table-ronde destinée à la sensibilisation du grand public le 30 septembre, et un atelier intracommunautaire visant à l'empouvoirement des personnes concernées le 8 octobre ([transvis.net/events](http://transvis.net/events)). L'association Epicène organise, quant à elle, du 5 au 8 octobre, son premier colloque international sur les questions trans à destination des professionnels-le-s de la santé et du social et du grand public ([www.epicene.ch](http://www.epicene.ch)).

## Nouvelle saison des Concerts du dimanche

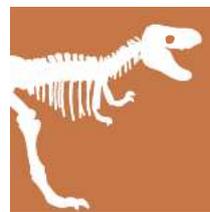
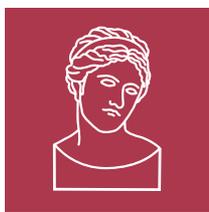
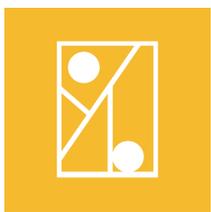
La saison 2022-23 des Concerts du dimanche au Victoria Hall fait le pari d'un éclectisme audacieux et généreux, avec notamment une création de Cappella Mediterranea, le Quatuor Terpsycordes, Contrechamps et Massicot, un concert d'orgue et le Carnaval des animaux de Saint-Saëns revisité par la Fanfareduloup Orchestra et le Geneva Brass. Huit concerts à petit prix (25.- plein tarif et 10.- tarif réduit) qui viendront se nicher au cœur du Victoria Hall, pour le plaisir de toutes les oreilles et de toutes les générations. De quoi aimer les dimanches!  
Plus d'infos: [victoriahall.geneve.ch](http://victoriahall.geneve.ch)

## Une semaine qui donne la patate!

Pour sa dixième édition des *Vacances qui donnent la patate!*, le MAH propose aux familles une semaine d'activités sur le thème du temps. Le musée invite à un voyage spatio-temporel hors du commun qui se décline au rythme des saisons ou des minutes mais aussi des croches et des doubles-croches. Du 25 au 28 octobre.

## Un week-end sous le signe du Théâtre!

Du 7 au 9 octobre, la Fête du Théâtre prend ses aises et propose au public de multiples levers de rideaux. Cette 10<sup>e</sup> édition se caractérise par un programme collaboratif et bariolé – théâtre contemporain, classique, spectacles de rue, jeune public, cirque, magie, rencontres et ateliers. Incontournable et gratuit, ce rendez-vous annuel invite les curieux, initiés ou amateurs à se retrouver autour des arts de la scène.  
Plus d'infos: [fetedutheatre.ch](http://fetedutheatre.ch).  
Retrouvez également la programmation de l'année des théâtres genevois sur [letheatremoi.ch](http://letheatremoi.ch).



Vivre à Genève  
N°91  
17

# TOUT SAVOIR SUR LA PROTECTION DES BIENS CULTURELS

Plus de 20 millions d'objets culturels sont conservés au sein des institutions de la Ville de Genève. En dix ans, la Ville s'est engagée dans une vaste démarche en faveur de la Protection des biens culturels (PBC). Elle ne s'est pas contentée d'évaluer les risques anthropiques et naturels pour les collections patrimoniales dont elle a la responsabilité, elle a concrétisé au travers d'actions

et de réflexions menées au sein d'un Comité PBC, une structure mutualisée d'intervention d'urgence et des outils innovants reconnus à l'échelle internationale pour garantir le sauvetage de notre patrimoine en cas de sinistres. Genève est une ville de culture et d'innovation au service de la protection des collections et qui partage son expertise avec d'autres pays!

## Faire des exercices

Simuler des sinistres afin de tester les plans d'urgence et de les adapter pour les optimiser. S'entraîner et éprouver les équipes formées à une situation de stress sur des collections dégradées.



## Préciser les risques

Mener des expertises ou des audits (sécurité, infrastructures, pratiques internes, climats, etc.) afin d'identifier et mesurer les risques encourus par les collections, pour mieux les maîtriser et les appréhender.

# 200

Près de 200 personnes formées aux interventions d'urgence auprès des collections

## Acquérir du matériel adapté aux collections

Acquérir du matériel de sauvetage adapté à toutes les typologies de collections (beaux-arts, arts-graphiques, statuaire, etc.), l'inventorier et le mutualiser.



## Etablir des outils d'intervention

Rédiger des plans d'urgence et autres documents de sécurité afin de prévoir une organisation et les marches à suivre les plus optimales et efficaces en cas de sinistre.

# 27

sites de stockage sont intégrés aux divers plans d'urgence des institutions de la Ville

## Conserver et consulter les données de sécurité

Imaginer et concevoir des outils informatiques afin de stocker de façon sécurisée toute la documentation utile et de pouvoir en disposer en tout temps en cas d'urgence.



## Former le personnel inter-institutions

Apprendre les gestes et les techniques de manipulation des biens sinistrés et se former aux principes de la conduite d'événements en situation de stress extrême.

## Prioriser les fonds et les collections

Concevoir un inventaire des collections à évacuer en priorité en cas de sinistre pour chacune des institutions patrimoniales de la Ville de sorte à sauver le plus grand nombre d'objets prioritaires.



## La Berce PBC

La «Berce PBC» est une véritable trousse de premiers secours pour biens culturels en danger. Ce container transportable par un véhicule du SIS permet de stocker et d'acheminer très rapidement du matériel de sauvetage sur un site sinistré et facilite l'évacuation des œuvres touchées.

Ce matériel innovant est complémentaire de celui qui existe au sein des institutions. Actuellement unique au monde, il est également utilisé comme support d'instructions, de formations et d'exercices par les institutions patrimoniales de la Ville de Genève.

- 300 personnes ont pu découvrir et utiliser la «Berce PBC» dans le cadre d'exercices ou de formations depuis sa mise en service
- 3 sinistres réels ont nécessité son engagement
- 6 pays intéressés et inspirés par l'outil (Japon, Belgique, France, Etats-Unis, Syrie, Irak)

# L'AVENUE DU MAIL SERA VÉGÉTALISÉE ET RÉAMÉNAGÉE

**Un projet d'envergure est prévu pour végétaliser et réaménager l'avenue du Mail. Le nouvel aménagement paysager s'inscrit dans la stratégie de lutte contre le réchauffement climatique, avec pour ambitions de réduire les îlots de chaleur ainsi que de favoriser la mobilité douce et les transports publics.**

L'avenue du Mail sera entièrement réaménagée depuis la place du Cirque jusqu'au carrefour des Vingt-Trois-Cantons, ce qui représente une longueur de plus de 800 mètres. Une attention particulière sera portée à la végétalisation et à la mobilité.

## Un «trottoir-jardin»

Un apport important de végétation sera amené au sein des trottoirs longeant les façades, qui seront considérablement agrandis. L'idée est de créer un espace nouveau, généreux et accueillant sous la forme d'un «trottoir-jardin», avec des arbres de différentes grandeurs et des arbustes variés, une végétation basse, des fleurs, etc. Une quarantaine d'arbres majeurs et plus d'une centaine d'arbres de dimensions plus modestes sont notamment prévus.

L'intention est aussi de récupérer les eaux de pluie pour les restituer aux végétaux, notamment grâce au ruissellement en direction des espaces plantés et à l'infiltration dans des sols perméables. Une partie de l'avenue sera en effet désimperméabilisée, participant ainsi à la lutte contre les îlots de chaleur.

Ce projet vise également à contribuer à renforcer le maillage paysager et écologique existant et à répondre aux enjeux de biodiversité et de nature en ville actuels, en proposant des milieux herbacés et arbustifs permettant à de nombreuses espèces de se développer.

Dans cette même optique, l'éclairage de l'avenue sera revu dans son ensemble, afin de diminuer la pollution lumineuse en lien avec les recommandations du Plan lumière de la Ville de Genève.

Du mobilier urbain sera installé pour répondre à la variété des situations rencontrées tout au long de la rue, tel que bancs, fontaines à boire, abris et épingles de stationnement pour vélos et abribus.

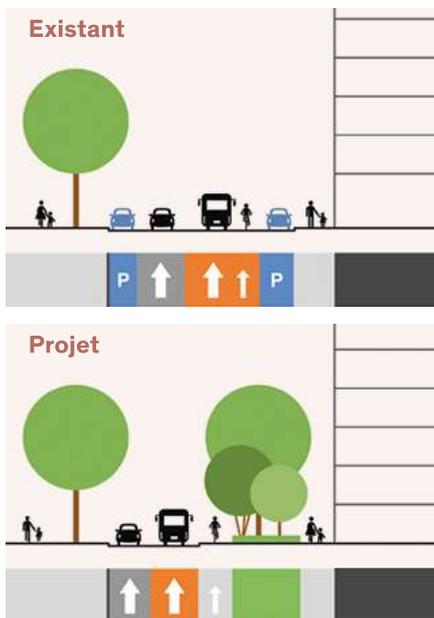
## Une liaison cyclable prioritaire

L'avenue du Mail a été identifiée comme une liaison cyclable prioritaire pour relier Cornavin à Uni-Mail. La mise en œuvre temporaire de cette continuité cyclable a été réalisée au début de la pandémie de Covid-19. Cet aménagement provisoire donne aujourd'hui toute satisfaction, sans que ne soient constatés de problèmes d'écoulement du trafic. Il reste cependant très fonctionnel et n'apporte aucune plus-value à l'aménagement de cet axe. Pour créer un nouvel aménagement de qualité sur cette avenue, c'est toute la répartition de l'espace public qui va être revue.

La continuité cyclable sera ainsi pérennisée, sous la forme d'une piste longeant le trottoir, sauf sur certains tronçons en mixité



© Didier Jordan, Nicole Zermatten



Ce projet permet de revaloriser l'espace public en atténuant le caractère routier de cet axe au profit d'un environnement végétalisé et convivial.

avec la voie de bus. Les transports publics circuleront en effet en site propre tout au long de l'axe, y compris sur le dernier tronçon à proximité de la place des 23-Cantons.

Le maintien d'une seule voie pour la circulation individuelle, avec un gabarit réduit rendu possible par une vitesse limitée à 30 km/h ainsi que par la suppression du stationnement, permettra de récupérer de l'espace au profit des piétons.

Ce projet permet de revaloriser l'espace public, en atténuant le caractère routier de cet axe au profit d'un environnement végétalisé et convivial. Il propose une réelle plus-value en termes de confort des déplacements doux, d'attractivité des commerces et de lutte contre les îlots de chaleur. La demande d'autorisation de construire a été soumise auprès du Canton, pour un début des travaux souhaité au printemps 2023.

# NOUVEL ESPACE PUBLIC AUX VERNETS

**Un concours a été lancé pour transformer l'esplanade des Vernets, utilisée actuellement comme parking, en un espace public végétalisé. La rue Hans-Wilsdorf, qui borde l'esplanade, sera également requalifiée en tenant compte de la mobilité douce, en lien avec la Voie verte prévue le long des berges de l'Arve.**

## Un parking transformé en espace public végétalisé

L'actuel parking du centre sportif des Vernets sera transformé en un nouvel espace public de végétation et de respiration, pour amener fraîcheur et convivialité au sein de ce secteur en cours d'urbanisation. La requalification de la rue Hans-Wilsdorf fait également partie de la réflexion pour améliorer les déplacements doux et augmenter les surfaces végétalisées en ville. Elle intègre aussi la connexion à la Voie verte, notamment le tronçon qui longe l'actuelle patinoire extérieure. A terme, la Voie verte, itinéraire destiné aux mobilités douces, sera amé-

nagée tout le long des berges de l'Arve, depuis le pont de la Fontenette jusqu'au viaduc de la Jonction.

Le réaménagement de l'esplanade des Vernets fait l'objet d'un concours de projets, lancé en mai par la Ville de Genève, dont le résultat sera connu en décembre 2022. Une cohérence d'ensemble ainsi qu'une prise en compte des enjeux climatiques, d'usages, de mobilité et de durabilité dans les choix des aménagements seront privilégiés.

## Nouvel îlot urbain

Le réaménagement de l'esplanade accompagnera la création d'un nouvel îlot urbain



© Didier Jordan

L'esplanade des Vernets est aujourd'hui utilisée comme parking.

juste en face, sur les terrains de l'ancienne caserne des Vernets. Cet espace accueillera en effet de nouveaux logements, des activités ainsi qu'une école. Un garage souterrain sera également construit et permettra de compenser les places de stationnement du centre sportif actuellement présentes sur l'esplanade. Ce périmètre fait partie du PAV (Praille-Acacias-Vernets), secteur appelé à se transformer en profondeur ces prochaines années.

## La révision du Plan directeur communal fait son chemin

**Aujourd'hui, le Plan directeur communal de la Ville de Genève (PDCOM) est en cours de révision et un nouveau plan verra le jour à l'orée de 2024.**

La participation de la population est au cœur du processus. Des concertations publiques visent ainsi à récolter les idées et avis des habitant-e-s et des usager-e-s pour construire un projet définitif, soumis in fine à une consultation publique. Ce dernier sera finalement validé par le Conseil municipal fin 2023 et le Conseil d'Etat au premier trimestre 2024.

Pour plus de cohérence, la Ville de Genève s'associe au Canton et à l'agglomération transfrontalière « Le Grand Genève » afin de lancer son processus de concertation. C'est ainsi que dans le cadre du festival EXPLORE (juin 2022), elle a proposé une première expérience participative en organisant trois promenades urbaines, commentées, associant la population aux professionne-le-s. Dans un deuxième temps, la municipalité soutient l'enquête « Demain, c'est aujourd'hui? » lancée par le Canton et « Le Grand Genève » et co-organisera avec eux, le 1<sup>er</sup> octobre prochain, un forum ouvert: « Le samedi qui peut tout changer ». Cette démarche ambitieuse, organisée, en simultané, dans toute l'agglomération transfrontalière vise à associer le plus de personnes et d'organisations possibles dans une réflexion commune, synchrone, autour de la transition écologique.

Puis, dans un souci de faire participer toutes les couches de la population, d'autres outils et événements sont progressivement mis en place. La Ville a ainsi créé, une application « Urbaniste



© Flore Platorini

Dans le cadre du festival EXPLORE, la Ville a proposé une première expérience participative en organisant trois promenades urbaines associant la population aux professionne-le-s.

d'un jour » qui permet de poster en ligne des photos géolocalisées, accompagnées de commentaires et d'évaluations. Cet outil, précieux, permet de mettre en avant les points positifs et négatifs liés à l'aménagement du territoire actuel et relevés par les citoyen-ne-s reporters. Les différents apports enrichissent le processus de réflexion sur la révision du PDCOM. A l'automne, des marches exploratoires seront organisées avec des élèves, des associations ou des groupes d'habitant-e-s dans les quartiers afin d'étoffer la démarche.

Enfin au premier trimestre 2024, une exposition présentera le nouveau Plan directeur communal et la maquette au 1/500<sup>e</sup>, de la Ville de Genève. Cette dernière tiendra lieu de consultation publique et permettra de récolter les observations et avis des citoyen-ne-s sur le nouveau plan qui servira de référence pour tous les projets d'aménagement situés sur son territoire.

## Pour en savoir plus:

[www.geneve.ch/fr/themes/amenagement-construction-energie/ville-geneve-2040/plan-directeur-communal/plan-directeur-communal-mode-emploi](http://www.geneve.ch/fr/themes/amenagement-construction-energie/ville-geneve-2040/plan-directeur-communal/plan-directeur-communal-mode-emploi)

# LA VAISSELLE RÉUTILISABLE DOIT DEVENIR LA NORME

**Début septembre, la Ville de Genève, en collaboration avec le canton de Genève et les SIG, a lancé la campagne « Emportons malin ». Dans un contexte de réchauffement climatique, cette campagne vise à promouvoir l'usage des contenants réutilisables pour les repas à l'emporter pris hors du domicile. Pour limiter les déchets, l'usage de récipients réutilisables doit en effet devenir la norme, et le jetable à usage unique l'exception.**



La campagne « Emportons malin ».

Pour ce faire, les restaurants proposant des repas à l'emporter en Ville de Genève sont encouragés à adhérer à un système de récipients réutilisables consignés ainsi qu'à accepter l'utilisation des contenants personnels de leur clientèle.

Côté consommateur-trice-s, la Ville de Genève distribue gratuitement des contenants aux points infos de la Servette et de Plainpalais, ainsi qu'à l'Espace Ville de la Jonction.

La Ville de Genève vous donne également rendez-vous les :

- Jeudi 29 septembre: plaine de Plainpalais
- Mardi 4 octobre: place du Rhône
- Jeudi 13 octobre: place de la Navigation

Un food-truck sera sur place pour vous proposer des repas servis uniquement dans de la vaisselle réutilisable. Les cent premier-ère-s à commander un plat se verront par ailleurs offrir un contenant réutilisable.

Pour trouver les restaurants ayant rejoint cette campagne et en savoir plus sur le projet, n'hésitez pas à consulter le site [www.emportonsmalin.ge.ch](http://www.emportonsmalin.ge.ch)

## Pourquoi minimiser nos trajets en avion ?

**Entre urgence climatique et crise énergétique, il est aujourd'hui plus que nécessaire de revoir notre manière de nous déplacer et de voyager. Dans ce cadre, la Ville de Genève lance la suite de sa campagne sur les 5 réflexes citoyens à adopter pour lutter contre le réchauffement climatique, en invitant ses habitant-e-s à minimiser leurs trajets en avion et favoriser le train.**

En effet, le trafic aérien à Genève représente 18% du bilan carbone du territoire. C'est l'un des domaines ayant le plus d'impact sur le climat, juste après le chauffage des bâtiments (20%). Le train est quant à lui le moyen de transport qui émet le moins de gaz à effet de serre par passager-ère. Il constitue à ce titre l'une des solutions pour diminuer notre dépendance aux énergies fossiles et décarboner les transports. Pour préserver le climat, on peut donc agir



Prendre le train pour préserver le climat.

concrètement en prenant plus souvent nos vacances en Suisse ou dans un pays proche. Il y en a pour tous les goûts et des solutions abordables existent !

Pour en savoir plus  
[geneve.ch/climat](http://geneve.ch/climat)

## Des rendez-vous pour réfléchir et agir

**À travers une série de rendez-vous, le MEG souhaite partager avec les publics les questions de l'urgence climatique.**

En abordant des thématiques telles que le soin, la réparation, l'alimentation, l'habillement, ou encore la transmission des savoir-faire afin de rendre perceptible l'impact que les gestes quotidiens peuvent avoir sur l'environnement et ainsi questionner les relations avec celui-ci. En collaborant avec les publics et des personnes actives et engagées sur les questions climatiques

et environnementales, en interrogeant expert-e-s, artistes, représentant-e-s des peuples autochtones, ou encore artisan-ne-s et créatif-ves, le MEG vous propose deux dimanches avec des activités qui donnent des outils pour réfléchir et agir, pratiques, accessibles et utiles à tous et toutes.

Dimanche 2 octobre  
et dimanche 4 décembre  
de 10h à 18h  
Entrée libre,  
sans inscription

## Le Festival International du Film sur les Glaciers

Alors que la fonte des glaciers ne cesse de s'accélérer et qu'elle a été particulièrement spectaculaire cet été, la sixième édition du Festival International du Film sur les Glaciers se déroulera à la Maison des Arts du Grütli les 8 et 9 octobre. Autour d'une programmation riche et variée d'une dizaine de films documentaires, une table-ronde réunira, le samedi 8 octobre à 18h30, élu-e-s, entrepreneur-euse-s et chercheur-euse-s sur le thème : « Comment la ville s'adapte au changement climatique ? ».

# FÊTONS ENSEMBLE L'ANNIVERSAIRE DE NOS MICRO-FORÊTS!



Les riverain-e-s ont arrosé les micro-forêts durant l'été.

**Les premières forêts Miyawaki ont été plantées à Genève à l'automne 2021. Cette méthode permet de recréer des îlots de verdure sauvage sur de petites surfaces urbaines. Les deux micro-forêts ont ensuite été arrosées avec les riverain-e-s durant l'été. L'entretien se poursuivra encore deux ans jusqu'à ce que les plants soient assez grands et autonomes. Pour célébrer la première année d'existence de ces futurs havres de biodiversité, la Ville offre un spectacle sur les arbres.**



© Thierry Parel

**Le Jardin de roses a été inauguré en juin. Ce nouvel espace fleurit sur le site de la roseraie historique du parc La Grange. Entretenu sans aucun produit phytosanitaire, ce jardin, vivant et contemporain, respendit au fil des saisons grâce à la grande diversité de fleurs et d'arbustes qui le composent.**

## Qu'est-ce qu'une forêt Miyawaki?

La méthode du botaniste Akira Miyawaki, adoptée dans de nombreuses villes, vise à créer des écosystèmes forestiers résilients, à développer la biodiversité et les corridors écologiques urbains, à améliorer la qualité de vie des riverain-e-s et à renforcer le lien social autour d'un projet participatif. A Genève, le projet a été monté en partenariat avec l'entreprise Forêt B. Pour Alfonso Gomez, Conseiller administratif en charge de l'environnement, « la participation citoyenne est un nouvel axe que nous explorons avec le Service des espaces verts et que nous avons à cœur de développer. L'objectif est aussi de rendre la ville plus résiliente et de participer à l'effort collectif pour réduire le réchauffement climatique. »

## Réalisations

- **Micro-forêt de La Flore des Dames** (butte Ferdinand Hodler): 470 arbres plantés sur 220 m<sup>2</sup> avec 53 bénévoles impliqué-e-s jusqu'en 2024.
- **Micro-forêt de la Zone Industrielle des Charmilles**: 800 arbres plantés sur 320 m<sup>2</sup> avec 115 bénévoles impliqué-e-s jusqu'en 2024.

## Des forêts pour remplacer le bitume

Une nouvelle plantation est prévue cet hiver dans un lieu qui reste à confirmer. Plus globalement, le Conseil municipal a voté en juin un crédit de CHF 4,5 millions destiné à la végétalisation du territoire. Le développement de micro-forêts constitue l'un des quatre axes de travail. Il s'agit ainsi d'identifier au moins cinq sites permettant leur implantation, prioritairement sur des parcelles aujourd'hui goudronnées, notamment des places de parking appartenant à la Ville.

## Un anniversaire festif

Pour célébrer l'implantation de ces deux îlots de verdure, la Ville invite le public aux représentations de « L'homme qui plantait des arbres » proposées par la Compagnie Spirale, aux dates et lieux suivants :

- 8 octobre, 14h15-16h30  
Salle du Conservatoire populaire  
rue François-D'Ivernois 7
- 22 octobre, 14h15-16h30  
Salle des 6 Toits  
Avenue de Châtelaine 43

Les spectacles, gratuits et sans inscription préalable, seront précédés d'une petite introduction sur la plantation des micro-forêts.

## Pour en savoir plus

[www.geneve.ch/micro-forets-urbaines](http://www.geneve.ch/micro-forets-urbaines)

Les rosiers, associés à la variété de plantes du site, contribuent activement au développement de la biodiversité du parc.

## Un Jardin de roses 100% naturel au parc La Grange

Le nouveau Jardin de roses multicolores est entretenu sans aucun produit phytosanitaire. Les quelque 400 pieds de rosiers de près de 200 variétés différentes ont été choisis pour la qualité de leur floraison, leur résistance aux maladies et insectes ainsi que leur capacité supposée à s'adapter au changement climatique. Plus authentique, l'ensemble de l'aménagement demande également moins d'entretien que l'ancienne roseraie, soutenue par des traitements chimiques, qui ont fini par épuiser son sol. Le nouvel arrosage

automatique est plus efficace et le paillage limite l'évaporation en attendant que les plantes couvrent l'ensemble de la surface. Des traitements naturels sont utilisés pour prévenir les problèmes de maladies et de ravageurs, renforçant ainsi la résistance des fleurs.

## Pour en savoir plus

[www.geneve.ch/fr/jardin-roses-parc-grange](http://www.geneve.ch/fr/jardin-roses-parc-grange)

# DES HACKATHONS POUR UNE VILLE PLUS DURABLE

**Dans le cadre du programme G'innove, la Ville de Genève soutient régulièrement des hackathons, ces journées intensives de co-création et de prototypage qui permettent de faire émerger des projets novateurs. Deux rendez-vous vous attendent cet automne.**

## Hackahealth

L'association HackaHealth organise la cinquième édition de son hackathon, du 7 au 9 octobre, au Campus Biotech. Pendant 48h, des ingénier-e-s, étudiant-e-s, designers et thérapeutes collaboreront avec des personnes en situation de handicap pour développer des solutions personnalisées qui facilitent leur quotidien! Le but est également d'encourager les échanges et de promouvoir l'inclusion. Depuis 2018, 24 prototypes ont pu être lancés: des freins de vélos adaptés, un système d'habillage simplifié, un système d'aide à la lecture... Certains ont pu être améliorés en collaboration avec l'EPFL, d'autres ont reçu des bourses pour poursuivre leur développement. La Ville de Genève soutient Hackahealth pour la consolidation de ses activités.

Pour en savoir plus

[www.hackahealth.ch/hackathon-geneva-fr](http://www.hackahealth.ch/hackathon-geneva-fr)



© Swiss Emergency Responders Association

**La Ville de Genève est désormais partenaire du projet Save a Life. Une manière pour la commune de contribuer à renforcer la solidarité citoyenne.**

Chaque année, 400 personnes sont victimes d'un arrêt cardio-respiratoire (ACR) à Genève. En moyenne, il faut compter dix minutes avant l'arrivée des secours; or chaque minute passée sans massage cardiaque diminue de 10 à 12% les chances de survie. Malheureusement, il est rare que des témoins entament une réanimation cardiaque avant l'arrivée des secours, le plus souvent par peur de mal faire. Des gestes simples, à la portée de toutes et tous, permettent pourtant de sauver des vies.

## Le réseau Save a Life

Lancé en 2019, Save a Life vise à augmenter significativement les chances de survie en cas d'ACR. Pour ce faire, il repose sur la constitution d'un réseau de premier-ère-s répondant-e-s volontaires, formé-e-s aux gestes de premiers secours d'urgence. Lorsqu'un arrêt cardiaque est signalé à Genève, les répondant-e-s les plus proches géographiquement de la victime sont alarmé-e-s par la centrale 144, via l'application Save a Life, installée sur leur téléphone portable. Ils et elles peuvent ainsi intervenir avant l'arrivée des secours professionnels, ce qui permet de gagner un temps précieux. Cette application leur permet également de localiser les défibrillateurs à proximité de la victime.

## La Ville s'engage

En devenant partenaire de ce projet, la commune a décidé d'intégrer ses défibrillateurs accessibles au public dans la base de données de Save a Life. Par ailleurs, le Conseil administratif permet, à certaines conditions, aux collaboratrices et collaborateurs ayant rejoint le réseau de répondre à une alarme durant leur activité professionnelle. Ce faisant, la Ville espère contribuer à augmenter la rapidité de prise en charge des victimes d'arrêt cardiaque et à sauver plus de vies.

## Envie de rejoindre le réseau Save a Life?

Si vous avez plus de 18 ans et que vous êtes au bénéfice d'une formation complète en Premiers secours d'urgence (BLS-AED), vous pouvez vous aussi devenir premier-ère répondant-e.

Informations utiles et marche à suivre sur

[www.save-a-life.ch](http://www.save-a-life.ch)



Les hackathons permettent de faire émerger des projets durables et novateurs

## Smart City Xperience

Les 11 et 12 novembre 2022 se tiendra Smart City Xperience, organisé par Open Geneva pour imaginer des projets citoyens permettant de lutter contre le changement climatique. Cet événement collaboratif réunira associations, entreprises, institutions publiques et étudiant-e-s à la HEG Genève. Chacun-e sera le ou la bienvenu-e: expert-e-s ou novices, de tout âge! Pour concevoir des projets concrets, les participant-e-s pourront utiliser les données microclimatiques collectées par Météosuisse, le SABRA, Terrasses Sans Frontières, ATMO Rhone-Alpe/Auvergne, Climacity et LogAir.

Pour en savoir plus

[opengeneva.org/smartcityxperience](http://opengeneva.org/smartcityxperience)

## Un partenariat pour sauver des vies

# MA COMMUNE, MON QUOTIDIEN

Les communes genevoises constituent l'échelon institutionnel le plus proche des besoins et de la réalité quotidienne de la population. En contrepartie aux participations financières des contribuables sur leur territoire, elles investissent dans des infrastructures et des services. L'Association des communes genevoises (ACG) rappelle ces missions fondamentales à travers une campagne d'information et un site web.

## Des prestations essentielles et variées

Les communes aménagent et entretiennent par exemple les parcs, les places publiques et les aires de jeux. Elles veillent à l'entretien et à la propreté des voies publiques, du patrimoine bâti et mettent en place des points de collecte de déchets et des démarches de développement durable. Elles financent directement ou par le biais de fonds l'art, la culture, les bibliothèques, ou encore les infrastructures sportives et mettent sur pied ou soutiennent des fêtes et manifestations. Elles proposent des activités stimulantes aux personnes âgées et encadrées aux jeunes, des repas équilibrés aux élèves du primaire et financent les bâtiments scolaires, le parascolaire et les crèches. C'est aussi dans leur commune que les citoyennes et citoyens bénéficient des services des mairies. Ces dernières célèbrent les mariages, enregistrent les naissances et offrent plusieurs démarches administratives concernant l'état civil.



Découvrez les prestations des communes genevoises sur [www.geneve-communes.ch](http://www.geneve-communes.ch)

## Une collaboration intercommunale accrue

Organisées en groupement intercommunal, les communes financent et gèrent le service d'intervention d'urgence et de lutte contre le feu. Certaines prestations atteignent des montants considérables, si bien que les communes ont mis en commun une partie de leurs ressources en complément à des financements directs, comme cela est le cas pour 300 millions de francs dédiés à la culture, 228 millions de francs destinés au sport et aux loisirs, 208 millions de francs aux écoles et parascolaire, ainsi que 300 millions dévoués aux crèches et à l'accueil familial préscolaire.

La campagne « ma commune, mon quotidien » rappelle aux habitants-e-s que les communes les accompagnent dans de nombreuses activités et leur fournissent une multitude de services.

## Projet de budget 2023: un exercice marqué par la crise internationale

**Malgré les conséquences de la situation internationale conduisant à une importante augmentation des charges ainsi que les conséquences de la réforme fiscale et financement de l'AVS (RFFA), l'Exécutif maintient les prestations à la population ainsi que l'enveloppe cible des investissements à 180 millions, tout en respectant le chemin du retour à l'équilibre fixé par la loi sur l'administration des communes.**

Le projet de budget 2023 de la Ville de Genève présente un déficit de 33 millions. Il est notamment impacté par l'augmentation de la masse salariale (indexation des salaires en raison du renchérissement de l'indice des prix à la consommation et mécanismes salariaux). La hausse des coûts de l'énergie est chiffrée à 12 millions, pour atteindre 18 millions. Parallèlement, des mesures d'économie dans ce domaine sont à l'étude (objectif: -2 millions).

### Progression des recettes

Les rentrées liées aux personnes physiques ainsi que celles liées aux personnes morales augmentent par rapport au budget 2022 (+5,2 millions et +9,4 millions). Le projet de bud-

get inclut un revenu de 12 millions pour l'entretien des routes à vocation cantonale, conformément à un rapport de la Cour des Comptes.

### Des ressources pour la justice sociale et l'environnement

200 nouvelles places à l'année pour l'accueil des personnes sans abri seront pérennisées pour un montant de 8,7 millions supplémentaires, sous réserve de l'aval du Conseil d'Etat et du Grand Conseil. Par ailleurs, il est prévu d'ouvrir 69 nouvelles places d'accueil préscolaire à la rentrée (+1 million).

La mise en œuvre de la Stratégie climat sera accélérée grâce à la création de 3 postes supplémentaires. La ligne budgétaire consacrée à l'arborisation, à la végétalisation et à la biodiversité a en outre été renforcée.

Pour répondre à la sollicitation toujours plus importante du domaine public, des moyens supplémentaires seront octroyés à la Police municipale (3 ETP) et au Service Voirie Ville Propre (1 ETP). Les activités des institutions culturelles et le soutien aux acteur-trice-s de la culture sont garantis et les moyens dévolus aux bourses pour les artistes augmentés.

# GENÈVE AU CŒUR DE LA FINANCE DURABLE

**Du 3 au 6 octobre, le Centre international de conférences de Genève accueille la troisième édition de *Building Bridges*. Lancée à Genève en 2019, cette initiative vise à renforcer le dialogue et les actions concrètes en matière de finance durable, avec comme objectif commun celui d'accélérer la transition écologique vers un modèle économique aligné sur les impératifs des Objectifs de développement durable des Nations Unies (ODD).**

Partenaire de cette initiative aux côtés de l'ONU, des autorités cantonales et fédérales ainsi que de diverses associations, la Ville de Genève participe pleinement à cette transition, qui ne peut se faire sans « créer des ponts » entre les multiples parties prenantes de l'écosystème de la finance durable. L'un des axes de la Stratégie climat dont notre municipalité s'est dotée récemment est d'ailleurs consacré à cette thématique. La Ville s'engage ainsi à soutenir et renforcer le

dialogue avec les acteurs et actrices du secteur financier pour contribuer à la réduction des émissions de gaz à effet de serre qui leur sont attribuées et assainir les placements et investissements incompatibles avec les objectifs climatiques.

**Un catalyseur essentiel du changement**  
Réparti sur quatre jours, *Building Bridges* sera composé d'un Sommet de haut niveau, de plus de 65 événements communautaires et d'un village de réseau-



Le Centre international de conférences de Genève accueille la troisième édition de *Building Bridges*.

tage. Le public pourra ainsi assister à des interventions de leaders d'opinion sur l'avenir de la finance, et découvrir des engagements, des initiatives et des actions concrètes qui font de la finance un catalyseur essentiel du changement.

Plus d'informations sur [www.buildingbridges.org](http://www.buildingbridges.org)

## PUBLICITÉ

**!fage** FONDATION POUR LA FORMATION DES ADULTES

# Ma formation, ma réussite !

Gabriela, Frédéric, Rachel et Muhammed ont choisi l'ifage pour leur formation en **Langues | Management et Administration | Industrie et Bâtiment** et **Technologies de l'information et de la communication**

[www.ifage.ch](http://www.ifage.ch)



# NUMÉRIQUE: BESOIN D'AIDE?

**Le développement technologique n'est pas un but en soi, mais un moyen au service de l'humain censé apporter de la simplicité et du gain de temps. Cela s'applique au numérique qui n'est pas toujours perçu comme une valeur ajoutée. Pour les personnes n'ayant pas accès aux outils informatiques ou ne possédant pas les compétences numériques de base, faire des démarches en ligne peut vite se révéler très compliqué.**

Soucieuse de ne laisser personne de côté et de ne pas créer de nouvelles inégalités, la Ville de Genève veille à tenir compte des besoins de l'ensemble des citoyennes et citoyens en lien avec les réalités de la transformation numérique en apportant une aide et des solutions concrètes.

Comment accéder à un ordinateur ou comment utiliser une tablette? Comment utiliser un traitement de texte? Comment remplir des formulaires administratifs ou envoyer des pièces jointes? Comment protéger mes données personnelles? Autant de besoins ou de cas pratiques pour lesquels les partenaires membres du réseau d'inclusion numérique peuvent vous apporter leur aide.

## Association Autonomia

Autonomia met sur pied des ateliers et des tables rondes autour de la sensibilisation, prévention, théorie et pratique de la gestion administrative personnelle. Elle s'adresse à tous et à toutes, mais prioritairement aux jeunes de 18 à 30 ans.

[autonomia-ge.ch](http://autonomia-ge.ch)

## Hospice général

L'Hospice général intervient pour soutenir, conseiller, orienter toute personne domiciliée dans le canton de Genève et rencontrant des difficultés. Il les accompagne vers une autonomie durable.

[hospicegeneral.ch](http://hospicegeneral.ch)

## Bibliothèques municipales

L'Espace Le 4<sup>e</sup> à la Bibliothèque de la Cité est un lieu d'échange, de familiarisation et de réflexion autour des nouvelles pratiques digitales et de leur impact sur tous les domaines de la vie quotidienne.

[institutions.ville-geneve.ch/fr/bm/nos-bibliotheques/adresses-et-horaires/espace-Le-4eme/](http://institutions.ville-geneve.ch/fr/bm/nos-bibliotheques/adresses-et-horaires/espace-Le-4eme/)

## Cité Seniors

Cité Seniors offre aux aîné-e-s 5 espaces dédiés à l'informatique avec ordinateurs et imprimantes, divers cours et ateliers pour apprivoiser Internet et les nouvelles technologies.

[geneve.ch/fr/cite-seniors](http://geneve.ch/fr/cite-seniors)

À VOTRE  
SERVICE

## PLATEFORME du réseau seniors Genève

Plateforme d'échanges et de propositions pour anticiper les besoins des seniors liés à l'évolution de la société et promouvoir des projets innovants face aux nouveaux défis sociétaux.

[plateformeseniors.ch](http://plateformeseniors.ch)

## C9FBA

Le collectif genevois est composé uniquement d'associations à but non lucratif œuvrant dans le champ de la formation de base des adultes.

[c9fba.ch](http://c9fba.ch)

## Points info service dans les quartiers

Les collaborateurs et collaboratrices des Points info facilitent les démarches en fournissant des explications, sollicitant l'aide d'écrivains publics bénévoles ou en orientant les usagers et usagères vers une institution partenaire.

[geneve.ch/fr/themes/social/points-info-information-orientation-sociale](http://geneve.ch/fr/themes/social/points-info-information-orientation-sociale)

## Inclusion numérique – De quoi s'agit-il?

Il s'agit de promouvoir plus largement une véritable culture critique et pédagogique du numérique, de s'assurer que personne ne soit laissé au bord du chemin et que tout le monde puisse en comprendre les pratiques comme les enjeux. L'inclusion numérique comprend trois niveaux:

- Améliorer l'accessibilité des outils et équipements numériques pour toutes et tous.
- Développer les compétences et l'autonomie numériques par la formation et l'accompagnement, quel que soit

l'âge, le sexe/orientation sexuelle ou le milieu socio-culturel/socio-économique ou les limitations physiques, sensorielles et mentales.

- Faciliter les usages numériques à but professionnels et administratifs en plus des usages récréatifs.

La Ville de Genève s'efforce donc de tenir compte de ces enjeux dans le déploiement de nouvelles prestations en ligne et de maintenir ses prestations accessibles même sans numérique.

En savoir plus sur la politique de la transition numérique de la Ville  
[geneve.ch/fr/actualites/dossiers-information/geneve-ville-numerique](http://geneve.ch/fr/actualites/dossiers-information/geneve-ville-numerique)

**Le Réseau d'inclusion numérique initié par la Ville de Genève souhaite fédérer les principaux acteurs de l'accompagnement et de la formation de base des adultes. La création de ce Réseau a plusieurs objectifs avec comme priorité de mieux accompagner les usagers et usagères au plus près de leurs besoins en valorisant l'offre existante et en améliorant la collaboration entre les partenaires.**

# FASCINANTES ORCHIDÉES AU JARDIN BOTANIQUE

Depuis quelques mois, les Conservatoire et Jardin botaniques de Genève (CJBG) abritent l'une des plus grandes collections d'orchidées vivantes de Suisse.

Conservée dans des serres, cette collection est constituée par environ mille espèces botaniques différentes provenant du monde entier. Les collectes, dons et échanges entre instituts botaniques

au fil des décennies ont contribué à la préservation de cette famille menacée.

Depuis 2015, la culture de ces plantes exigeantes respecte le cahier des charges de Bio Suisse. Elle est rendue possible grâce aux soins quotidiens apportés par les jardiniers. La fascinante diversité de cette famille est visible dans les vitrines d'expositions situées dans la serre tropicale et lors de visites guidées.



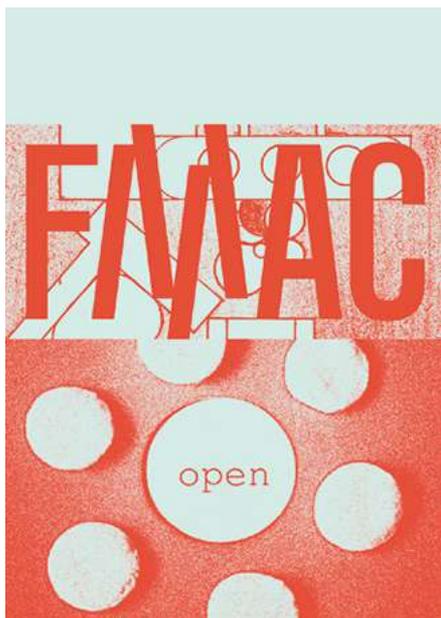
Mille espèces botaniques différentes proviennent du monde entier.

© V. Goldschmid, CJBG

## Les acquisitions du FMAC s'exposent

Pour inaugurer sa récente installation au sein de l'Ecoquartier – Jonction, le Fonds d'art contemporain de la Ville de Genève (FMAC) invite le public dans ses nouveaux espaces.

Pour l'occasion, l'ensemble des œuvres acquises en 2021 prend possession des lieux lors d'une présentation en deux volets. Un programme de médiation, des rencontres avec les artistes et des soirées projections accompagnent toute la durée de l'exposition. Une belle occasion de révéler ce nouveau lieu ancré dans la culture artistique genevoise. Outre un vaste espace qui permettra de découvrir cette collection, un espace consacré aux actions de médiation, des postes de consultation ainsi que le projet d'une plateforme en libre accès pour la collection vidéo offriront différents accès au public pour mieux connaître une partie de son patrimoine artistique.



© Todeschini-Mamie

### Volet I:

21 septembre –  
21 novembre 2022

### Volet II:

21 décembre 2022 –  
21 février 2023

### Programme et horaires

[fmac-geneve.ch](http://fmac-geneve.ch)

## Galaxie Pop à la Bibliothèque de la Cité

Méodies accrocheuses et format ultra court pour passer en radio décrivent le mieux la pop music.

Pourtant, il s'agit d'une véritable révolution qui a eu un impact sur nos mœurs, la mode, les arts ou encore l'économie. Si l'exposition propose une cartographie détaillée de cette Galaxie Pop et de ses multiples genres, elle n'en demeure pas moins une exploration intimiste de ce mouvement musical de sorte à provoquer le souvenir mais également de questionner les manières dont on écoute la musique aujourd'hui et celles que l'on voit se dessiner.



### Galaxie Pop

Jusqu'au 23 juin 2023  
Bibliothèque de la Cité  
[bm-geneve.ch](http://bm-geneve.ch)



## Helvécia. Une histoire coloniale oubliée

Si la Suisse n'a jamais eu de colonies à proprement parlé, elle a pourtant une histoire coloniale complexe et méconnue. Une exposition qui raconte l'histoire oubliée d'une ancienne colonie germano-helvétique à partir d'un reportage photographique de Dom Smaz – une rencontre singulière avec les habitant-e-s d'Helvécia au Brésil.

**Le MEG lève  
le voile sur un  
pan peu connu  
de l'histoire  
helvétique.**

### Helvécia. Une histoire coloniale oubliée

MEG  
Du 21 octobre  
au 8 janvier 2023

## Affichage sans filtre

**La Bibliothèque de Genève explore  
le temps révolu où la publicité pour  
cigarette s'affichait dans nos rues.**

Une exposition inédite qui montre des affiches aujourd'hui proscrites et les campagnes de santé publique qui ont mené à cette interdiction. Découvrez les liens historiques entre Genève et l'industrie de la cigarette – par exemple que le filtre a été inventé à Genève en 1925. Entrée libre.



©SEPO, 1928; Jan Lavies 1952/2022, ProLitteris, Zurich; Genève CIPRET, 1998

Dates des visites guidées à retrouver sur  
[bge-geneve.ch](http://bge-geneve.ch)



### Qui est Miss Djeck?

Muséum  
d'histoire naturelle  
Du 20 octobre  
au 23 juin 2023

## Qui est Miss Djeck ?

**Et pourquoi ses restes se trouvent-ils dans les collections  
du Muséum de Genève ?**

Dès le 20 octobre, découvrez l'installation iconographique qui vous plongera dans la vie de Miss Djeck, une éléphant savante, véritable vedette en Europe et aux États-Unis qui se perdra dans sa colère. A son arrivée à Genève, un horrible incident scellera son avenir et placera son corps au Muséum.

© Philippe Wagner, MHNG

## La montagne en perspective

**Longtemps tenues à distance, les Alpes sont devenues,  
dès les premières expéditions de la fin du 18<sup>e</sup> siècle,  
sujet d'étude mais aussi sujet pictural à part entière.**

### La montagne en perspective

Musée d'art et d'histoire  
Jusqu'au 12 février 2023

Cette nouvelle exposition du Musée d'art et d'histoire propose un dialogue entre des œuvres iconiques et insolites autour du thème de la montagne, proposant un ensemble d'images des Alpes sous différents angles de vue, souvent surprenants.

Ces diverses perspectives ont généré, et génèrent encore aujourd'hui, des œuvres variées, curieuses, qui reflètent la diversité fascinante de ce genre pictural.

# DES KEBAB AUX LÉGUMES ET DE LA VERDURE RUE DU MONT-BLANC

Depuis ce printemps, le pavillon de la rue du Mont-Blanc a fait peau neuve et ça se voit. Des structures en bois avec des banquettes pour se relaxer, de la végétation, tout y est pour se prélasser à la pause de midi.

Il est passionné et ça se ressent en se rendant sur la terrasse du Garten. Le restaurant Gemüse Kebab, situé près d'Uni Mail, a remporté un appel à projets de la Ville de Genève pour repourvoir l'emplacement situé près de la gare. L'objectif de Romain Oeggerli, gagnant du concours, était de ramener de la verdure dans la rue bétonnée du Mont-Blanc. Pari tenu, nous sommes rapidement emportés par la sérénité des lieux.

Le regard est tout de suite attiré par les transats originaux réalisés en bois dont le design est basé sur le concept architectural de la Superchair de Ken Isaacs. Pour se sentir comme dans son jardin, le nom Garten n'ayant pas été choisi au hasard, des bacs potagers avec des plantes aromatiques et des légumes sont installés de part et d'autre de la terrasse, telles que romarin, tomates, poivrons et aubergines. Romain y fait même pousser un pied de vigne, un noisetier et un figuier.

Côté restauration, vous y trouverez des Gemüse kebabs végétariens, végans ou au poulet (IP Suisse), servis avec des légumes de l'Union maraîchère genevoise. Au Garten, le légume est à l'honneur, sous forme de dips, de chips ou de jus dont les goûts vont varier avec les saisons. Romain collabore avec Paleta Loca pour proposer des glaces artisanales suisses romandes bio et véganes.

Pour se désaltérer, de la bière locale du Père Jacob et un maximum de boissons faites maison sont proposées.



Le Garten à la rue du Mont-Blanc

Actuellement, Romain travaille avec la microbrasserie «La Cave» pour nous préparer une cuvée spéciale Garten.

Et pour le futur? Romain rêve d'une toiture végétalisée, mais pour cela il faudra attendre l'année 2023. L'installation n'étant ouverte que de mars à octobre.

## Le Garten

15 rue du Mont-Blanc  
De mars à octobre  
Du lundi au dimanche de 8h à 23h

## Nouvelles buvettes associatives

Afin de rendre Genève plus attractive, deux nouvelles buvettes associatives sont en phase de projet pilote. L'une sur les voies couvertes de Saint-Jean : Voies-là et l'autre au parc des Croupettes : I am staying positive.

### On reste positif au parc des Croupettes!

Depuis le 28 mai, l'association I am staying positive a investi le parc des Croupettes. Installée sous de magnifiques arbres centenaires, la buvette et sa terrasse ombragée invitent les habitant-e-s du quartier à se rencontrer et à prendre du bon temps, afin qu'elles-ils retrouvent un sentiment de sécurité et d'appartenance au parc. Pour ce faire, l'association propose des activités gratuites destinées principalement aux aînés et aux familles. Yoga, voyages sonores, jeux d'échecs, rencontres avec l'Avivo, goûters pour les enfants, massages, initiation au sambo (self-défense) et bien d'autres activités. Tous les intervenant-e-s sont des bénévoles. Un petit don est toutefois le bienvenu à la fin des ateliers.

© Manéke Koudstaal



L'association I am staying positive a investi le parc des Croupettes.

## I am staying positive

Parc des Croupettes  
Rue de Beaulacre  
Du 28 mai au 2 octobre 2022  
Horaires et activités sur  
[www.iamstayingpositive.com](http://www.iamstayingpositive.com)

# PLACE DES AUGUSTINS: RACLETTE, PLANCHA ET VINS LOCAUX

Depuis l'inauguration de la place des Augustins en avril 2021, l'édicule attendait qu'un nouveau gérant ou une nouvelle gérante lui redonne vie. Dès cet automne, les frères Geuther, vous accueillent dans leur « chalet » où notre traditionnelle raclette est servie sous forme revisitée.

Après sept mois de travaux de réaménagements, la place des Augustins a été inaugurée en avril 2021. L'endroit qui était jusque-là vétuste et bétonné a été transformé en un square urbain végétalisé, agrémenté d'un bassin-fontaine. De nouveaux arbres et des massifs d'arbustes ont été plantés tout autour de la place.

## Appel à projets

Afin d'animer la place et permettre aux habitant-e-s de s'approprier les lieux, la Ville de Genève a lancé un appel à projets pour l'exploitation de l'édicule, visant à offrir une exploitation vivante et ouverte destinée à animer et à investir les lieux de manière régulière. Mathias Geuther a séduit l'ensemble des membres du jury avec son concept « ça va l'chalet ».

Les frères Geuther, Mathias et Yannick, sont des habitués de la restauration, possédant déjà le Shiso Burger. Ils avaient toutefois envie de relever un nouveau défi en mettant en place un concept plus personnel. « Nous souhaitons dynamiser les lieux et travailler avec les jeunes producteurs locaux et productrices locales, tout en proposant des prix attractifs », déclare Mathias. Le nom de leur concept leur est venu car « cet édicule représente un chalet moderne ».

© Nicole Zermatten



La place des Augustins a été inaugurée en avril 2021.

## La raclette revisitée

Ils ont alors décidé de valoriser un plat traditionnel en lien avec la culture de notre pays, la raclette. Celle-ci n'est pas proposée sous sa forme classique, mais dans un panini, un délice. Du côté des desserts, ils nous proposent une spécialité à la pâte mi-cuite, garnie de meringue-double crème. La carte évoluera en fonction des saisons. Il y aura des salades, des planchettes à partager, du thé froid des alpes maison, des smoothies sains et fraîchement concoctés, des tartes de saison, de la bière et des vins. Tous les produits sont issus de production artisanale, locale et bio.

A l'extérieur, deux pergolas en bois avec leurs végétations grimpantes permettent de se prélasser tout en sirotant une bonne boisson fraîche.

## Voies-là, la nouvelle terrasse de Saint-Jean

Constatant qu'il manquait des lieux de rencontre agréables et accessibles à toutes et tous, des habitant-e-s de Saint-Jean ont décidé de créer l'association AVJS « animons les voies de Saint-Jean » et de réfléchir à un projet permettant de promouvoir localement des dynamiques sociales et culturelles dans leur quartier.

Le projet a pris son envol sous forme de buvette associative Voies-là. Idéalement située au début des voies couvertes de Saint-Jean, la nouvelle terrasse se veut ouverte à tous les publics. Les produits locaux y sont mis en avant. La bière des Murailles est brassée à Meinier, celle de la Pièce, à Meyrin, les sirops sont estampillés GRTA et le cake est fait maison.

Pour animer les lieux, diverses activités gratuites sont organisées, allant du cours de yoga, à l'initiation au Tango en passant par le tournoi de Jass ou les ateliers d'écri-

ture. Et pour compléter l'offre de divertissements, des boules de pétanques, des quilles, un mölkky, des craies et des cartes sont mis à disposition.

Le but de l'association est « d'encourager l'animation des voies par les habitant-e-s en jouant le rôle de point de rencontre et d'ancrage pour toutes sortes d'activités gratuites. »

En flânant sur la terrasse, on aperçoit aussi bien des familles que des personnes âgées. Certaines viennent y tricoter tout en mangeant une bonne glace. La buvette est en phase de test jusqu'en octobre.

## Voies-là

Avenue des Tilleuls 3  
Du mercredi au dimanche  
de 17h à 22h  
(les horaires peuvent varier selon la météo)

Programme sur  
[www.voiesla.com](http://www.voiesla.com)

© Aline Bovar-Rudaz



Voies-là, idéalement située au début des voies couvertes de Saint-Jean.

# PISCINE DES VERNETS : HORAIRES ÉLARGIS

**Suite à la fermeture exceptionnelle des bassins intérieurs de la piscine de Varembe pour une durée indéterminée, les horaires d'ouverture de la piscine des Vernets sont élargis depuis le 22 août (ouverture les lundis dès 8h au lieu de 12h et fermeture les mardis à 22h au lieu de 20h) jusqu'à nouvel avis.**

De plus, le Conseil administratif de la Ville de Genève a décidé d'offrir, dès le 1<sup>er</sup> septembre 2022 et ce jusqu'à nouvel avis, un mois d'abonnement supplémentaire aux personnes détentrices d'un abonnement 6 mois. Cette offre est réservée exclusivement à tout nouvel abonnement de 6 mois, au renouvellement d'un abonnement de 6 mois, aux abonnements de 6 mois en cours (prolongation d'un mois automatique), ainsi que pour les abonnements de 6 mois échu entre le 19 juin et le 31 août 2022 (merci de vous présenter aux caisses de la Piscine des Vernets pour bénéficier d'un mois offert).

Le bassin intérieur de 25 m de la piscine des Vernets est désormais ouvert au public uniquement:

- les samedis de 14h à 19h
- les dimanches de 9h à 19h

En dehors des périodes susmentionnées, le bassin de 25 m est réservé exclusivement aux clubs et écoles de natation et donc inaccessible au public. Cette situation est due aux remaniements opérés afin d'accueillir, dans les meilleures conditions possibles aux Vernets et dans les bassins de quartier, les clubs et écoles de natation ayant des activités à Varembe.

## Horaires d'ouverture au public

Lundi: 8h à 22h (nouveauté)  
Mardi: 7h à 22h (nouveauté)  
Mercredi: 7h à 20h  
Jeudi: 7h à 20h  
Vendredi: 7h à 22h  
Samedi: 7h à 19h  
Dimanche: 9h à 19h

La Ville de Genève tient à remercier la population, ainsi que les clubs et écoles de



Les horaires d'ouverture de la piscine des Vernets sont élargis depuis le 22 août.

natation, pour leur compréhension et collaboration. Elle continuera d'œuvrer sans relâche afin de permettre aux usagers et usagères de pratiquer leurs sports de prédilection dans les bassins intérieurs de Varembe dans les meilleurs délais, une fois les travaux de sécurisation du bâtiment finalisés.

**Pour limiter le temps d'attente aux caisses, il est recommandé d'acheter ses billets ou abonnements en ligne sur [billetterie-sports.geneve.ch](http://billetterie-sports.geneve.ch)**



La patinoire des Vernets rouvre au public le 5 octobre.

## La patinoire des Vernets retrouve le public

**Si vous voulez glisser, virevolter, dérapier ou taper le puck, dès le mercredi 5 octobre jusqu'à fin mars 2023, les Vernets accueillent à nouveau le public dans ses deux patinoires. La chaleur estivale est à peine finie, qu'il faut déjà penser à la nouvelle saison de glace!**

### Les horaires d'accès pour le public pour le patinage sont:

Lundi: 13h45 à 15h45  
Mardi: 8h30 à 12h15  
Mercredi: 13h30 à 17h  
Jeudi: 8h30 à 11h30  
Vendredi: 7h45 à 11h30  
Samedi: 13h à 22h  
Dimanche: 12h15 à 17h30

Les horaires pour le hockey sur glace public sont les dimanches de 10h45 à 11h45

**L'achat des billets et abonnements peut se faire en ligne sur le site [billetterie-sports.geneve.ch](http://billetterie-sports.geneve.ch)**

Vous pouvez louer des patins sur place pour le prix de Fr. 2.- la paire.



Réserver son terrain directement en ligne, c'est possible.

## Réservez en ligne votre terrain de tennis, de squash ou de badminton!

**Plus besoin d'appeler ou de passer à la réception des centres sportifs, vous pouvez dès à présent réserver votre terrain de squash, de badminton, de tennis ou de pétanque directement en ligne.**

Cette démarche en ligne permet les réservations à l'heure, ainsi que la commande de carte de 10 entrées. Vous pouvez créer votre compte, choisir votre sport, vérifier la disponibilité des terrains, créer et vérifier vos réservations, choisir votre terrain préféré, payer en ligne, bref vous pouvez tout gérer vous-même. Le site de réservations en ligne est disponible 24h/24 et 7j/7, avec la possibilité de réserver un terrain maximum 8 jours en avance. Le paiement s'effectue directement à la fin de la réservation avec les moyens de paiement usuels.

**Pour consulter les horaires et tarifs, rendez-vous directement sur [www.geneve.ch](http://www.geneve.ch)**



# ALLER À L'ÉCOLE EN SÉCURITÉ AVEC LA PATROUILLE SCOLAIRE

**Aller à pied à l'école, est un moment privilégié dans ta vie d'élève. Cela te permet de faire un peu d'exercice. Cela te donne l'occasion de retrouver tes camarades et cela fait de toi, chaque jour, un enfant plus autonome. C'est important!**

Pour que ce moment soit un moment de plaisir, pour que tes parents puissent sereinement te laisser aller à pied à l'école, la Patrouille scolaire assure une mission très importante : participer à ta sécurité.

Avec son gilet jaune, ses gants blancs et sa palette, la patrouilleuse ou le patrouilleur scolaire de ton quartier t'accueille, chaque matin, avec le sourire. Il pleut? La Patrouille est là. Le soleil cogne, la Patrouille est là. Les vacances approchent? La Patrouille est encore là. C'est la rentrée? La Patrouille est déjà là!

Un bonjour, un sourire et des conseils utiles te permettent – comme à plusieurs milliers d'enfants et de parents – de débiter la journée en confiance. Pour ta sécurité, il faut que tu respectes aussi certaines consignes de la Patrouille.

## Faisons les présentations

Depuis plus de 25 ans, la Patrouille scolaire participe activement à la sécurité des enfants aux abords des écoles. Les enfants la connaissent. Et les piétons, les cyclistes et les automobilistes la voient également chaque jour.

Le dispositif de la Ville pour assurer au mieux la sécurité des enfants sur le chemin de l'école repose en particulier sur la présence de 114 patrouilleuses et patrouilleurs scolaires.

Souvent elles ou ils se confrontent aux incivilités des usagers et usagères de la route. C'est pourquoi la Ville de Genève a lancé une campagne de communication sur la patrouille scolaire afin de sensibiliser les usagères et les usagers sur les risques encourus par les élèves.

## Ouvrez l'œil. Levez le pied!

Lever le pied, s'arrêter au passage piéton, c'est la moindre des civilités, qu'on soit pressé ou non. La sécurité des enfants, ça nous concerne toutes et tous!

## Les consignes de la Patrouille

### AVEC LA PATROUILLE SCOLAIRE

- Je m'arrête sur le trottoir.
- Je descends de mon vélo, de mon skate ou de ma trottinette.
- J'attends le signal de la patrouille pour traverser.
- Je ne cours pas.
- Je ne joue pas en traversant.

### SANS LA PATROUILLE SCOLAIRE

- Je m'arrête sur le trottoir.
- Je regarde à droite et à gauche pour m'assurer que les automobilistes et cyclistes m'ont vu et qu'ils ralentissent.
- Je traverse seulement quand les véhicules se sont arrêtés.



**Ouvrez l'œil.  
Levez le pied!**

**LA PATROUILLE  
SCOLAIRE**

# PROMOTIONS SENIORS 2022 : LA VILLE FÊTE SES RETRAITÉ-E-S



© Antoine Tardy

La cérémonie se déroulera le 2 novembre au Bâtiment des Forces Motrices.

**Chaque année, la Ville de Genève organise la cérémonie des Promotions seniors. Y sont convié-e-s les femmes et les hommes qui atteignent l'âge de la retraite. Cette année, elle se déroulera le mercredi 2 novembre dans le cadre somptueux du Bâtiment des Forces Motrices (BFM).**

Les Promotions seniors permettent à la Ville de marquer de manière positive le passage à la retraite, dans le cadre d'une cérémonie officielle, chaleureuse et conviviale, et de remercier

les nouveaux retraité-e-s pour leur contribution à la vie de la Cité. C'est aussi une occasion d'informer ce public des nombreuses prestations qui lui sont destinées, de l'offre d'activités et des multiples possibilités d'engagements bénévoles qui s'offrent à lui.

## Témoignages

La soirée débute avec une brève partie officielle. Elle se poursuit avec les témoignages de deux personnalités qui échangent à propos de leur expérience de vie de retraité-e-s et de leur engagement au service de la collectivité.

De nombreux stands d'associations sont également à la disposition des jeunes retraité-e-s pour les informer sur les différentes possibilités de rester actif ou active, notamment en donnant de leur temps à des activités bénévoles. Une partie musicale complète le programme de la soirée.

**Pour en savoir plus**

Service social – 022 418 47 00

## La Journée internationale des personnes âgées

**L'ONU a choisi la date du samedi 1<sup>er</sup> octobre pour célébrer la Journée internationale des personnes âgées. Depuis 2010, la Ville de Genève a décidé de marquer ce moment en organisant une série d'événements de proximité.**

Depuis deux ans, les activités organisées dans les quartiers sont le résultat d'un Appel à projets. Ce sont ainsi plus d'une quinzaine d'activités qui se déroulent ce jour-là dans les quartiers et avec la collaboration d'associations, de collectifs ou de particuliers. Le choix est immense cette année: repas convivial, rencontre intergénérationnelle, lectures, conseils santé, concert, balade, danse, jardinage ou expositions. Et la liste n'est pas exhaustive!

**Pour en savoir plus**

Service social – 022 418 97 66

## Ludomicile: des rencontres autour des jeux de société

**Vous connaissez sans doute la ludothèque de votre quartier. Afin de renforcer les liens entre les habitant-e-s autour du jeu, de faire découvrir les ludothèques et ses possibilités aux seniors, plusieurs ludothèques du quartier Servette, Petit-Saconnex/Saint-Jean collaborent avec l'Antenne sociale de proximité.**

Des bénévoles – formés par les ludothécaires – vont à la rencontre des personnes âgées soit à domicile, soit dans une salle pour partager des moments de jeu. Les ludothèques apportent des conseils utiles aux bénévoles qui sont en contact avec les seniors. Un moment de partage et d'échange qui enrichit la vie des uns et des autres.

**Pour en savoir plus**

Antenne sociale de proximité  
Servette Petit-Saconnex/Saint-Jean

PUBLICITÉ



**ET APRÈS?**

**fsmo.ch**  
Secours aux orphelins et aux enfants d'invalides



FSMO depuis 1872  
Fondation sans but lucratif

# LES CRÈCHES DE L'UNIVERSITÉ SOUFFLENT LEURS 30 BOUGIES

Depuis 30 ans, les institutions du Secteur Petite enfance de l'Université accueillent des enfants du quartier et des enfants des membres de la communauté universitaire. Cette mixité a toujours eu des effets positifs pour les familles et a produit des résultats féconds en termes de recherche. Les festivités marquant les 30 ans des institutions du Secteur sont l'occasion d'événements qui ne faillissent pas à cette tradition bien ancrée, à la fois festive et académique.

© Magali Girardin



De nombreux travaux scientifiques mettent en évidence les bénéfices d'une socialisation précoce et d'une éducation préscolaire.

De nombreux travaux scientifiques mettent en évidence les bénéfices d'une socialisation précoce et d'une éducation préscolaire. Pour l'enfant qui vit cette expérience, c'est une opportunité d'acquiescer une force, une sécurité intérieure, une confiance en soi et une ouverture sur le monde, autant de valeurs qui fondent la pédagogie des institutions genevoises, depuis Jean Piaget. Par ailleurs, et toutes les études le montrent, la fréquentation d'une crèche favorise l'entrée à l'école et les apprentissages scolaires. Elle permet également la détection précoce de difficultés qui peuvent être traitées et dépassées bien plus aisément lorsqu'elles sont prises en charge très tôt.

## Le premier espace d'intégration

Pour les familles dont les deux parents travaillent, la crèche est le soutien indispensable et aussi le premier espace d'intégration, le point de départ d'un réseau et d'amitiés parfois durables. D'ailleurs, l'accueil collectif et l'éducation préscolaire sont aujourd'hui plébiscités par les parents qui cherchent des solutions de garde, bien sûr, mais qui sont de plus en plus nombreux à questionner la complexité de leurs rôles et des modèles familiaux.

La Ville de Genève est très engagée dans cette réflexion. Et les institutions du Secteur de l'Université y contribuent depuis l'origine.

## Regards croisés

A l'occasion des 30 ans du Secteur, elles mettent sur pied une table-ronde, le vendredi 4 novembre prochain, ouverte à toutes les personnes intéressées. Pour en débattre, des chercheurs et des chercheuses, ainsi que des professionnel-le-s du terrain, Au cœur de la discussion la nécessité d'unir les efforts des professionnel-le-s de la petite enfance, des pouvoirs publics et des chercheurs et des chercheuses pour améliorer la formation

professionnelle et la reconnaissance des métiers de la petite enfance afin de renforcer leur contribution à une société plus égalitaire et plus inclusive.

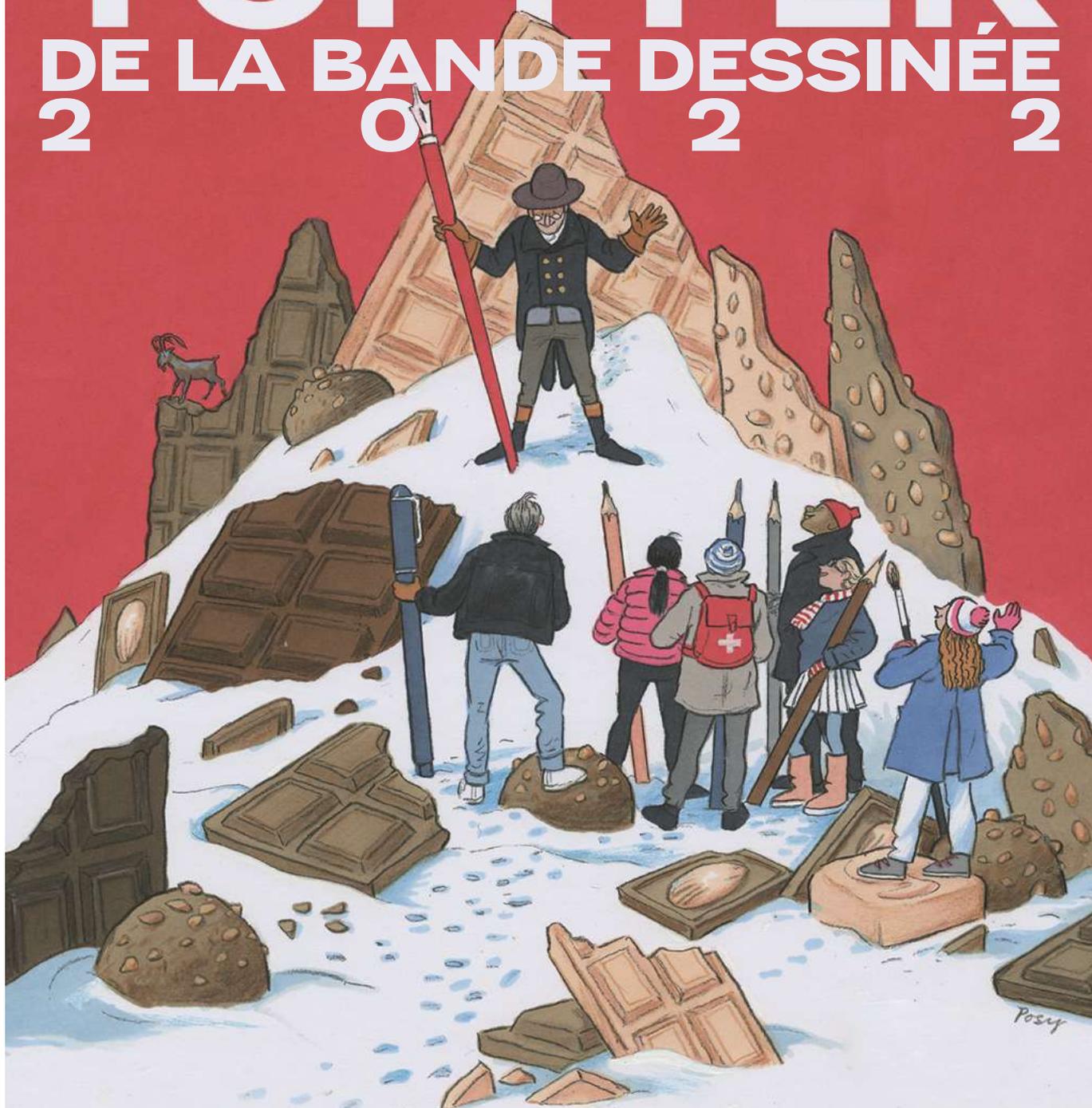
Ce thème rejoint parfaitement l'ambition de la Ville de Genève qui, dans le cadre de la municipalisation par étapes, souhaite faire évoluer la petite enfance vers un service public à part entière et qui affirme le droit à une place en crèche pour tous les enfants qui le souhaitent.

*L'accueil collectif  
et l'éducation  
préscolaire  
sont aujourd'hui  
plébiscités par  
les parents*

**Construire l'égalité des chances:  
quels défis pour l'éducation préscolaire ?**

Uni Dufour  
vendredi 4 novembre à 18h  
entrée libre

# ..PRIX TÖPFFER DE LA BANDE DESSINÉE 2 0 2 2



Jeudi 1<sup>er</sup>  
décembre  
à 18h30  
entrée libre

[prixtopffer.ch](http://prixtopffer.ch)

Le Cube  
campus HEAD

Avenue de Châtelaine 7  
1203 Genève

Cérémonie  
& soirée  
en compagnie  
des bédéistes

#prixtopffer

Organisation



BIBLIOTHÈQUE  
DE GÈNÈVE



Partenaires institutionnels

cfp arts  
genève

ESBD

—HEAD  
Genève

Partenaires médias

LES  
ARTS  
DESSINÉS



Tribune  
de Genève

# HÉBERGEMENT D'URGENCE: OBJECTIF RÉINSERTION

**Fin septembre, le Centre d'hébergement d'urgence de Frank-Thomas ferme en vue de sa démolition. Selon la volonté clairement exprimée par la Magistrature en charge du dossier, Christina Kitsos, il était impératif que cette fermeture ne se solde pas par une diminution de la capacité d'hébergement du Service social.**

C'est chose faite avec la mise en place d'un nouveau modèle d'hébergement d'urgence de la Ville de Genève comprenant une structure d'hébergement d'urgence collective en abri, à Richemont ainsi que des accueils dans deux hôtels, aux Pâquis et dans le quartier de la Servette.

Depuis le mois de juin, l'abri PC Richemont accueille déjà 50 hommes seuls pour un hébergement de premier recours. Cette structure propose désormais en plus une mise à l'abri pour 25 femmes, pour une période limitée à 30 jours renouvelable sous conditions.

## Travailler à l'autonomie des personnes

Pour compléter ce dispositif, deux hôtels hébergent en priorité 100 personnes sans-abri qui sont autorisées à séjourner en Suisse ou dont le statut administratif est en cours de régularisation. La présence de professionnel-le-s dans ces lieux ouverts 7j/7 et 24h/24 a pour objectif de fournir un accompagnement social afin de permettre aux personnes hébergées d'obtenir les différentes prestations fédérales, cantonales et communales, de gagner en autonomie et de favoriser leur réinsertion.

Au final, les personnes sortiront de la logique de l'urgence pour se projeter sur un temps long, avec un logement ou une solution d'hébergement adaptée.

En complément de cette nouvelle organisation de l'hébergement d'urgence, des repas, un accueil et une première orientation sont proposés au Club social rive gauche (4, rue Hugo-de-Senger) et les tournées de rue sont maintenues.

## PUBLICITÉ



© Magali Girardin

Le Centre d'hébergement d'urgence de Frank-Thomas a fermé ses portes fin septembre en vue de sa démolition.

*Au final,  
les personnes  
sortiront de  
la logique  
de l'urgence*

**Pour accéder  
aux hébergements  
d'urgence de  
la Ville de Genève,  
merci d'appeler  
la Hotline solidarité  
hébergement d'urgence au  
0800 22 22 10**

## Soins et assistance à domicile

Nous soutenons et accompagnons depuis plus de 35 ans des personnes à leur domicile, avec confiance, compétence, adaptation à leurs besoins - pour les soins, l'aide au ménage et l'accompagnement. Nous veillons à toujours affecter, aux horaires convenus, la/le même collaboratrice/teur à nos patients.

Prenez rendez-vous pour un entretien de conseil gratuit et sans engagement.



**Senevita Casa Genève**  
Rue Jacques-Grosselin 8, 1227 Carouge, 022 340 40 95, [www.senevitacasa.ch/geneve](http://www.senevitacasa.ch/geneve)

**senevita Casa**  
Genève

# BAD MINT ON



CENTRE SPORTIF  
DU BOIS-DES-FRÈRES

CENTRE SPORTIF  
DE LA QUEUE-D'ARVE



Réservations possibles par internet en tout temps,  
au maximum 8 jours avant la date

## CENTRE SPORTIF DU BOIS-DES-FRÈRES

Chemin de l'Écu 22  
1219 Châtelaine  
022 418 87 00  
[geneve.ch/bois-des-freres](http://geneve.ch/bois-des-freres)

### Horaires

Lundi à vendredi:  
8 h – 22 h  
Samedi et dimanche:  
9 h – 20 h

Ces horaires peuvent être soumis à des modifications.

### Réservation individuelle (1 heure)

#### Tarif plein

1 terrain Fr. 16.–  
10 entrées Fr. 144.–

#### Tarif réduit

1 terrain Fr. 8.–  
10 entrées Fr. 72.–

## CENTRE SPORTIF DE LA QUEUE-D'ARVE

Rue François-Dussaud 12  
1227 Les Acacias  
022 418 44 44  
[geneve.ch/queue-arve](http://geneve.ch/queue-arve)

### Horaires

Lundi: 10 h – 22 h  
Mardi à vendredi: 8 h – 22 h  
Samedi: 8 h – 18 h  
Dimanche: 9 h – 18 h

### Carte 20 ans / 20 francs

1 terrain Fr. 5.–  
10 entrées Fr. 45.–

Les tarifs réduits (–25 ans, AI, AVS, chômeurs  
et chômeuses) sont appliqués uniquement sur  
présentation d'une pièce de légitimation.

Genève,  
ville de sport

[www.geneve.ch](http://www.geneve.ch)



VILLE DE  
GENÈVE

# CITÉ SENIORS DÉPLOIE SON NOUVEAU PROGRAMME D'ACTIVITÉS

**Jusqu'à fin décembre, Cité Seniors déploie son nouveau programme d'activités. Le fil rouge pose question : Est-on plus vulnérable avec l'avancée en âge? Des conseils santé, des conférences, des cours et ateliers dans de nombreux domaines, y compris dans le domaine des nouvelles technologies sont proposés, à Cité Seniors, bien sûr. Et, pour celles et ceux qui ne souhaitent pas se déplacer jusqu'à la rue de Lausanne, qui préfèrent rester près de chez eux, ou qui sont moins mobiles, des activités sont organisées parallèlement dans les Espaces de quartier.**

Vous avez 55 ans ou plus? Vous souhaitez profiter de votre temps libre grâce à des activités diversifiées? Jour après jour, dimanches compris, Cité Seniors propose un programme plein d'entrain. De quoi s'informer, se faire du bien et faire des ren-

contres stimulantes. Une multitude de possibilités sont offertes pour passer de bons moments. En vedette, des cours et ateliers sur les nouvelles technologies pour rester connecté avec le monde actuel. Vous pourrez notamment découvrir l'application «Genève en poche», une mine d'informations.

Certaines activités nécessitent toutefois une inscription préalable et une contribution modique. Pour plus d'informations, vous êtes invité-e à consulter le programme de Cité Seniors, disponible sur le web ou en version papier. En tout temps, profitez de larges extraits du programme de Cité Seniors sur [YouTube Cité Seniors Genève](#). A regarder en direct ou en différé, à votre convenance.

## Dans les quartiers

Vous n'avez pas envie de vous déplacer? Ce n'est pas grave. Les équipes du Service social ont concocté un programme spécial qui se déploie dans les quartiers. Des ateliers sur la santé et la sécurité, des activités créatrices, et des rencontres conviviales autour d'un repas vous attendent dans les différents Espaces de quartier.

### Pour en savoir plus

No gratuit 0800 18 19 20

[www.geneve.ch/fr/public/seniors](http://www.geneve.ch/fr/public/seniors)



© Frédéric Laverrière

Rendez-vous aux Bastions pour un moment de partage.

## Le Marché de Noël des enfants aux Bastions

**Le traditionnel Marché de Noël des enfants se tient sous la tente chauffée des Bastions, le mercredi 7 décembre, de 14h à 17h.**

Les élèves des classes primaires de 4P à 8P vendent à petit prix les objets qu'ils n'utilisent plus tels que livres, jeux, jouets, cd et dvd. De quoi offrir à ces objets une nouvelle vie et faire plaisir à d'autres enfants. Un chaleureux moment de partage et un geste efficace de lutte contre le gaspillage. Stands de petite restauration et de boissons sur place. Un goûter est offert aux enfants.

### Pour en savoir plus

Service des écoles – 022 418 48 00

## PUBLICITÉ

**IFM BUSINESS SCHOOL** 50 YEARS

Success Builder

Français / English    Cursus innovants    Excellence reconnue    Focus carrière

2022 ACCREDITED  
CAMA Maastricht

CEA #4 GLOBAL EXECUTIVE

CEA TIER ONE EUROPEAN

ACBSP ACCREDITED

IACBE ACCREDITED

IFM - T. 0223222580 - [www.ifm.ch](http://www.ifm.ch) - Genève

# LE CONSEIL MUNICIPAL A...

**Accepté** la motion intitulée «Chauffages: pour une VRAIE sortie des énergies fossiles!» (M-1685);

**Accepté** la motion intitulée «Pour une police municipale luttant efficacement contre les violences sexistes et LGBTIQ-phobes» (M-1394);

**Accepté** la motion intitulée «Pour favoriser le commerce local, les marchés publics d'achat doivent être répartis de manière équitable» (M-1689);

**Accepté** la motion intitulée «Fermeture des crèches en été: pour une permanence estivale» (M-1463);

**Accepté** la proposition du Conseil administratif en vue du bouclage du crédit de 513 000 francs destiné au renouvellement de huit voitures automobiles légères (PR-1105 II votée le 29 avril 2015), avec l'ouverture d'un crédit complémentaire de 55 906,67 francs (PR-1336);

**Accepté** la proposition du Conseil administratif en vue de l'approbation du budget 2022-2023 du Grand Théâtre de Genève (PR-1479);

**Accepté** la motion intitulée «Ne supprimez pas nos rares places de stationnement pour personnes à mobilité réduite» (M-1541);

**Accepté** la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 551 400 francs destiné à une subvention d'investissement octroyée aux Services industriels de Genève (SIG) à titre de participation pour les travaux d'entretien et de maintenance extraordinaires de l'écluse et de la passerelle du Seujet PR-1432);

**Accepté** le projet de délibération intitulé «Membres suppléant-e-s dans notre Conseil municipal» (PRD-298);

**Accepté** la motion intitulée «De l'équité pour le personnel qui part à la retraite!» (M-1424);

**Accepté** la motion intitulée «Densifier mais avec des moyens pour accueillir les habitants» M-1343);

**Accepté** la motion intitulée «Tournant énergétique et création d'emplois locaux: chauffons nos bâtiments avec du gaz Vitale vert!» (M-1304);

**Accepté** la motion intitulée «Pour que la pénurie de logements au niveau cantonal ne péjore pas la très difficile conciliation entre la vie familiale et la vie professionnelle des jeunes familles qui perdent la place en crèche de leurs enfants lorsqu'elles sont contraintes de déménager» (M-1430);

**Accepté** la motion intitulée «Retour des véhicules hippomobiles et de la cavalerie en ville de Genève» (M-1364);

**Accepté** la motion intitulée «Utilisons notre matière grise pour limiter l'énergie grise» (M-1296);

**Accepté** la motion intitulée «Pour une presse locale forte et indépendante» (M-1312);

**Accepté** la motion intitulée «Genève rénove: programme pour inciter les propriétaires à isoler leurs bâtiments» (M-1572);

**Accepté** la résolution intitulée «Pour un congé parental en Ville de Genève» (R-291);

**Accepté** le projet de délibération intitulé «Contributions financières aux groupes du Conseil municipal: le critère de la transparence» (PRD-275);

**Accepté** la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 841 900 francs complémentaire au crédit de 2 297 200 francs voté le 5 février 2019 (PR-1254), destiné aux travaux de rénovation de la passerelle de l'île reliant le quai de la Poste et la place de l'île (PR-1496);

**Accepté** la proposition du Conseil administratif en vue de créer une entité juridique indépendante qui se verra confier l'exploitation de l'Hôtel Métropole et de l'Hôtel-Restaurant du Parc des Eaux-Vives (PR-1499);

**Accepté** la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 4 550 000 francs destiné à la végétalisation de la Ville de Genève (PR-1506);

**Accepté** la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit d'un montant de 900 000 francs destiné à la poursuite de la remise en état du parc municipal des bancs publics et assimilés (PR-1456);

**Accepté** le projet de délibération intitulé «Risque nucléaire au Bugey: préparer l'action en justice» (PRD-293);

**Accepté** la résolution intitulée «Approbation du budget de fonctionnement 2021 de la Fondetec» (R-295);

**Accepté** la résolution intitulée «Approbation du budget de fonctionnement 2022 de la Fondetec» (R-296);

**Accepté** la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture de trois crédits pour un montant total brut de 14 185 800 francs et de 13 460 800 francs net, recettes déduites, soit:

→ Délibération I: 13 991 900 francs brut destinés à la construction d'un centre sportif pour le tennis de table et le judo (bâtiment E du PLQ N° 29819), aux aménagements extérieurs de toute la surface des parcelles Ville de Genève du PLQ N° 29819 ainsi qu'au réaménagement de la zone impactée par les travaux du centre sportif jouxtant ce même PLQ, sis au 115, route de Vernier, parcelles Nos 5852 et 5853, feuille N° 19 du cadastre de la commune de Vernier, propriété de la Ville de Genève, dont à déduire 225 000 francs représentant la participation de la Fondation de la Ville de Genève pour le logement social (FVGLS) aux frais du concours d'architecture et 500 000 francs représentant une participation de la Fondation suisse pour le tourisme social (FSTS) aux honoraires de tous les mandataires pour l'étude du projet du bâtiment de l'auberge de jeunesse (bâtiment A), soit 13 266 900 francs net,

→ Délibération II: 140 000 francs destinés à l'acquisition du mobilier et des équipements mobiles pour les nouveaux locaux du Service des sports (salle de tennis de table, judo et salle de musculation, loge du gardien d'installations sportives du bâtiment E) sis au 115, route de Vernier, parcelles Nos 5852 et 5853, de la commune de Vernier, → Délibération III: 53 900 francs destinés au déplacement de la fibre optique

Les prochaines séances du Conseil municipal sont prévues aux dates suivantes :

**4 et 5 octobre, 1<sup>er</sup> et 2 novembre, 29 et 30 novembre 2022**

**Séances publiques retransmises sur TV Léman bleu**  
[www.geneve.ch/cm](http://www.geneve.ch/cm)

Vivre à Genève  
N°91  
39

se trouvant sous l'emprise des bâtiments à construire dans le périmètre du PLQ N° 29819 sis au 115, route de Vernier, parcelles Nos 5852 et 5853, de la commune de Vernier (PR-1507);

**Accepté** la résolution intitulée « Pour une politique culturelle cohérente à Genève: mettons en œuvre la Constitution » (R-289);

**Accepté** la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 4 400 000 francs destiné au concours et à l'étude pour la construction d'un groupe scolaire avec rénovation et réaffectation de deux villas existantes dans le secteur Mervelet – Forêt, sur les parcelles Nos 1723 et 1726, feuille 23 du cadastre de la commune de Genève, section Petit-Saconnex (PR-1484);

**Accepté** la résolution intitulée « Pour l'installation de fontaines à eau sans plus tarder dans les gares CFF de la Ville de Genève » (R-297);

**Accepté** la motion intitulée « Ecole des Pâquis: il y a urgence » (M-1709);

**Accepté** la proposition du Conseil administratif destinée à l'ouverture d'un crédit budgétaire supplémentaire de 1 050 000 francs pour cofinancer une partie du dispositif Covid-culture genevois et apporter des aides ciblées en cette sortie de crise, afin d'accompagner et compléter les mesures fédérales sur l'atténuation des conséquences économiques du coronavirus dans le secteur de la culture (PR-1526);

**Accepté** la motion intitulée « Rénover les logements appartenant à la Ville de Genève: il y a urgence! » (M-1711);

**Accepté** la proposition du Conseil administratif en vue du bouclage du crédit ainsi que du crédit complémentaire relatif au projet de rénovation partielle et de création d'une extension en sous-sol du Grand Théâtre de Genève situé à la place de Neuve, parcelle N° 5038, feuille N° 31, section Cité, avec l'ouverture d'un crédit complémentaire d'un montant brut de 5 976 154,60 francs destinés à couvrir les dépenses supplémentaires (PR-1480);

**Accepté** la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit pour un montant total de 2 000 000 de francs, destiné à l'implémentation de la suite bureautique collaborative et intuitive Office 365 de Microsoft pour tous les collaborateurs et collaboratrices de la Ville de Genève (PR-1502);

**Accepté** la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture de deux crédits pour un montant total brut de 10 786 500 francs, 6 000 000 de francs net, recettes déduites, soit:

→ 4 718 700 francs destinés à des travaux dans divers bâtiments du patrimoine financier pour la suppression du mazout pour le chauffage, ainsi que l'assainissement des éclairages et luminaires des parties communes et parkings, dont à déduire une participation de 1 468 700 francs du Fonds énergie des collectivités, soit 3 250 000 francs net,

→ 6 067 800 francs destinés à des travaux dans divers bâtiments du patrimoine administratif et public pour la suppression du mazout pour le chauffage, ainsi que l'assainissement des éclairages et luminaires, dont à déduire une participation de 3 317 800 francs du Fonds énergie des collectivités, soit 2 750 000 francs net (PR-1443);

**Accepté** la résolution intitulée « Pour une levée publique des déchets urbains! » (R-247);

**Accepté** la proposition du Conseil administratif en vue de l'acquisition de la parcelle N° 3437, de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, d'une surface de 2873 m<sup>2</sup>, sise rue du Dauphiné 18, propriété de Mme Rolande Guye-Bergeret Sutter, pour le prix de 4 370 000 francs (droits d'enregistrement et émoluments au Registre foncier, frais de notaire et remboursement des frais, imprévus et intérêts courus compris) (PR-1495);

**Accepté** la proposition du Conseil administratif en vue de l'approbation des comptes de la saison 2019-2020 de la Fondation d'art dramatique de Genève (PR-1446);

**Accepté** la proposition du Conseil administratif en vue de l'approbation des comptes

de la saison 2020-2021 de la Fondation d'art dramatique de Genève (PR-1510);

**Accepté** la proposition du Conseil administratif en vue de l'approbation des comptes de la saison 2019-2020 du Grand Théâtre de Genève (PR-1482);

**Accepté** la proposition du Conseil administratif en vue de l'approbation des comptes de la saison 2020-2021 du Grand Théâtre de Genève (PR-1494);

**Refusé** le projet de délibération intitulé « Réduction du temps de travail du personnel municipal » (PRD-265);

**Refusé** le projet de délibération intitulé « Pour des agents de la police municipale rémunérés à la hauteur de leurs compétences » (PRD-218);

**Refusé** la motion intitulée « Trésors et patrimoine horloger cachés à Genève: remettons les pendules à l'heure » (M-1373);

**Refusé** la motion intitulée « Les œuvres d'art protégées par le droit fédéral ne sont pas des panneaux d'affichage publicitaire » (M-1336);

**Refusé** la motion intitulée « Plage des Eaux-Vives: après avoir assuré le bonheur des macrophytes, assurons celui des Homo sapiens » (M-1338);

**Refusé** la motion intitulée « Parc La Grange: villa pour seniors ou armoire à balais? » (M-1348);

**Refusé** la motion intitulée « Le département de l'aménagement de la Ville de Genève était-il informé de l'action de dégrappage du bitume? » (M-1714).

### **Vous avez des questions sur le Conseil municipal?**

Service du Conseil municipal  
44 rue de la Coulouvrenière  
Tél. 022 418 29 99

# AUSSI CONTRE LES CASSEURS



Tarif  
journalier  
Dès 1.-

19 vélostations protégées et sécurisées  
près de votre domicile ou votre travail

[www.velocity.ch](http://www.velocity.ch)